

Baby Ride

gr. 0+

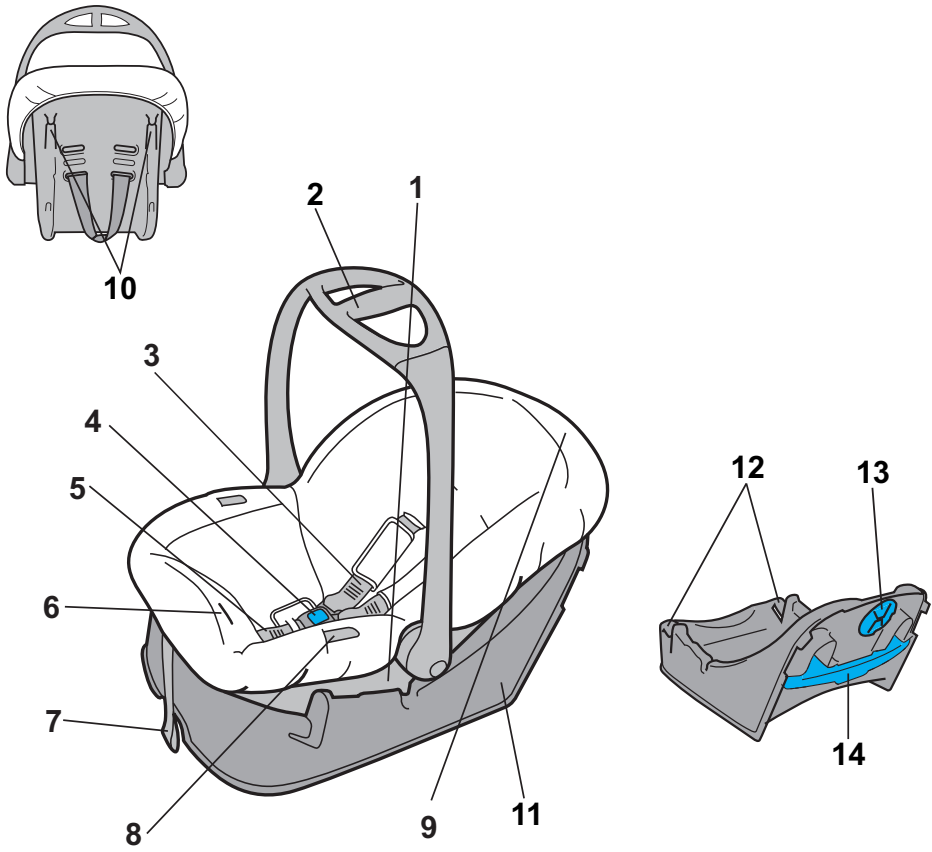


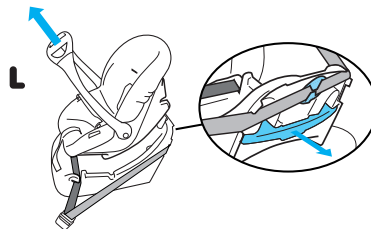
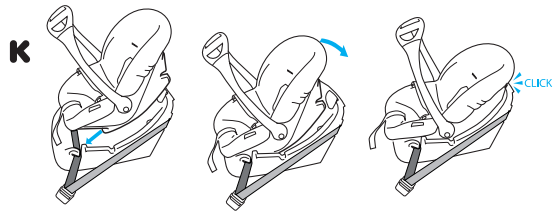
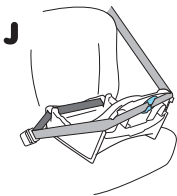
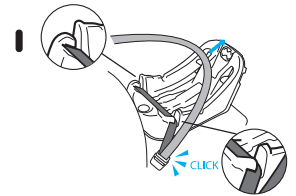
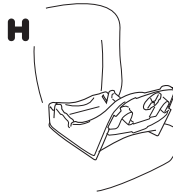
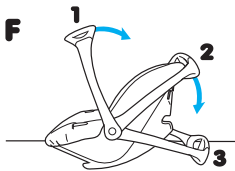
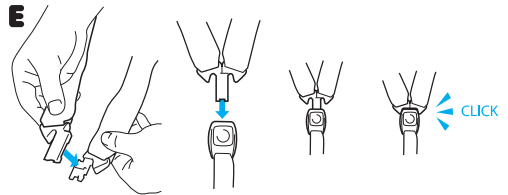
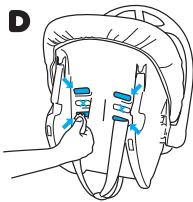
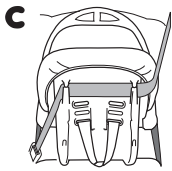
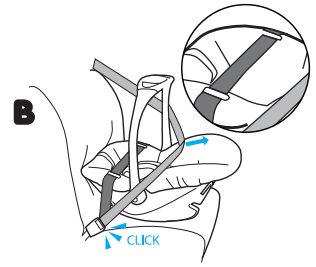
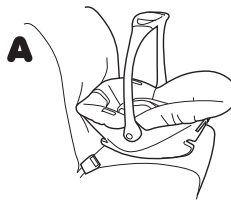
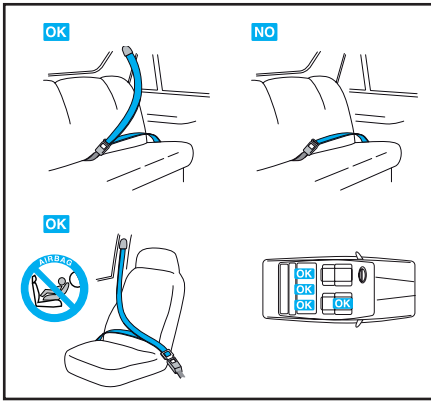
- Ⓡ FR Guide d'utilisation
- Ⓡ NL Gebruikershandleiding
- Ⓡ IT Istruzioni per l'uso
- Ⓡ DE Gebrauchsanleitung
- Ⓡ GB Owner's manual
- Ⓡ PT Manual de utilização
- Ⓡ ES Manual del usuario

- Ⓡ HU Használati útmutató
- Ⓡ CZ Uživatelská příručka
- Ⓡ SK Užívateľská príručka
- Ⓡ GR Οδηγίες χρήσης
- Ⓡ SI Uporabniski priročnik
- Ⓡ IL הוראות

تعليمات الاستعمال

FC3701A





SIÈGE AUTO GROUPE 0+

de la naissance à 13 kg

Vous venez d'acquérir un siège auto Groupe 0+ et nous vous en remercions. Si ce siège ne vous apportait pas entière satisfaction, si vous désirez changer un accessoire ou obtenir une aide concernant ce produit, vous pouvez vous adresser à notre **service consommateurs** (coordonnées au dos de ce guide).

Consignes de sécurité : Lisez ces instructions avec attention avant utilisation et conservez ce guide pour les futurs besoins de référence. Si vous ne respectez pas ces instructions, la sécurité de votre enfant pourrait être affectée. Pour éviter tout risque de chute, assurez-vous que la poignée de votre Groupe 0+ est correctement verrouillée et que votre enfant est constamment attaché avec le harnais de sécurité. N'installez votre Groupe 0+ que sur un siège orienté vers l'avant et équipé d'une ceinture de sécurité à 3 points. **N'UTILISEZ PAS CE SIÈGE ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER EQUIPE D'UN AIRBAG.**

Votre Groupe 0+ :

1. Coque
2. Poignée ergonomique
3. Sangle d'épaule
4. Boucle du harnais
5. Sangle d'entre-jambes
6. Ajusteur
7. Sangle de réglage
8. Guide ceinture ventrale (x2)
9. Housse
10. Guides ceinture diagonale
11. Base (en option, selon le modèle)
12. Base: guides ceinture ventrale
13. Base: guides ceinture diagonale
14. Base: poignée de déverrouillage

1. Installation dans la voiture.

Attention ! Ne pas installer votre Groupe 0+ sur le siège avant d'un véhicule équipé d'un AIRBAG. Positionnez toujours votre Groupe 0+ dos à la route.

- Placez le siège sur la banquette à l'avant ou à l'arrière de votre véhicule, toujours dos à la route, la poignée en position verticale (dessin A).
- Dégagez la ceinture de sécurité et faites passer la partie ventrale dans les guides latéraux (dessin B). Bouclez la ceinture.
- Tirez et passez la partie diagonale de la ceinture à l'arrière du siège auto, et glissez-la dans les guides à l'arrière de la coque (dessin C).
- Assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée, et tendez-la au maximum.

2. Réglage du harnais de sécurité.

Le harnais du siège auto doit être ajusté à la taille de votre enfant. Les harnais d'épaules peuvent être réglés à deux hauteurs, ils doivent être passés dans les boutonsnières les plus proches des épaules de votre enfant (dessin D).

Desserer le harnais : Appuyez sur l'ajusteur placé entre les jambes à l'avant du siège auto, et tirez sur les deux harnais d'épaules simultanément.

Serrer le harnais : Tirez sur la sangle de réglage à l'avant du siège auto ; il n'est pas nécessaire d'appuyer sur l'ajusteur.

Un harnais bien ajusté contribue activement à protéger au mieux votre bébé. Vous ne devez pas pouvoir passer plus que l'épaisseur d'un doigt entre le harnais et l'enfant.

3. Installation de l'enfant dans le siège auto.

- Ouvrez la boucle du harnais en appuyant sur le bouton rouge au centre de la boucle.
- Installez votre enfant dans le siège auto en vous assurant que son dos repose correctement sur le dossier du siège auto.
- Réunissez les deux extrémités des harnais d'épaules et fermez la boucle du harnais (dessins E).
- Tirez sur la sangle de réglage du harnais afin que les harnais d'épaules soient correctement tendus contre votre enfant.

4. Réglage de la poignée ergonomique.

La poignée du siège auto a 3 positions (dessin F):

Position 1 : utilisation en voiture, en balancelle et pour le transport.

Position 2 : utilisation pour le rangement

Position 3 : utilisation en transat en position fixe.

Pour passer d'une position à l'autre, tirez les deux parties arrondies de la poignée vers l'extérieur (dessin G).

Avertissement Transat

Assurez-vous que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant utilisation. Il est dangereux de poser ce transat en hauteur.

Non recommandé pour les enfants qui peuvent s'asseoir tout seul (âgés d'environ 9 mois, soit environ à partir de 9 kg). **Ne jamais laisser l'enfant dans le transat sans surveillance.**

5. Utilisation avec base (en option)

Important: assurez-vous toujours que la poignée du siège est verrouillée en position verticale avant utilisation.

- Installez la base dans la voiture, dos à la route (dessin H).
- Faites passer la partie ventrale de la ceinture dans les deux guides à l'avant de la base. Bouclez la ceinture (dessin I). Faites passer la partie diagonale dans le guide rouge à l'arrière de la base (dessin J).
- Installez la coque dans la base, en commençant par l'avant de la coque puis enclenchez l'arrière de la coque jusqu'à obtenir son verrouillage (dessins K).
- Pour retirer la coque, tirez la poignée rouge à l'arrière de la base et simultanément, tirez la coque par la anse (dessin L).

Conseils d'entretien

Toutes les parties textiles sont déhoussables. En cas de tâches légères, nettoyez à l'aide d'une éponge humidifiée avec de l'eau savonneuse ou lavez à la main à 30° dans de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser de javel, ne pas repasser, ne pas laver en machine, ne pas mettre dans un sèche linge.

GROUP 0+ CAR SEAT

from birth to 13 kg

Thank you for purchasing a Group 0+ car seat. If this seat does not give you full satisfaction, if you would like to change an accessory or obtain any help with regard to this product, you can contact our **customer services department** (details on the back of this guide).

Safety instructions: Read these instructions carefully before use and keep this guide in case you need to refer to it in the future. Failure to follow these instructions may affect your child's safety. To avoid any risk of falling, ensure that the handle of your Group 0+ is correctly locked and that your child's safety harness is always fastened. Only install your Group 0+ seat on a forward facing seat fitted with a 3 point safety belt. **DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH AN AIRBAG.**

Your Group 0+:

1. Shell
2. Ergonomic handle
3. Shoulder strap
4. Harness buckle
5. Crotch strap
6. Adjuster
7. Adjustment strap
8. Lap belt guide (x2)
9. Cover
10. Diagonal belt guides
11. Base (optional, depending on the model)
12. Base: lap belt guides
13. Base: diagonal belt guides
14. Base: unlocking handle

1. In-car installation.

Warning! Do not install your Group 0+ seat on the front seat of a vehicle fitted with an AIRBAG. Always position your Group 0+ seat facing rearwards.

- Place the child seat on the front or back seat of your vehicle, always facing rearwards, with the handle in the vertical position (diagram A).
- Pull out the seat belt and pass the lap section through the side guides (diagram B). Buckle the belt.
- Pull and pass the diagonal section of the belt behind the car seat, and slide it into the guides at the back of the shell (diagram C).
- Ensure that the belt is not twisted and stretch it as tightly as possible.

2. Adjustment of the safety harness.

The car seat harness must be adjusted to the size of your child. The shoulder harnesses can be adjusted to two heights, and they must be passed through the slots closest to your child's shoulders (diagram D).

Loosen the harness : Press on the adjuster positioned between the legs at the front of the car seat, and pull on the two shoulder harnesses simultaneously.

Tighten the harness : Pull on the adjustment strap at the front of the car seat; it is not necessary to press on the adjuster.

A properly adjusted harness actively contributes to the best possible protection for your baby. You must not

be able to pass more than the thickness of a finger between the harness and the child.

3. Installing the child in the car seat.

- Open the harness buckle by pressing on the red button in the centre of the buckle.
- Install your child in the car seat, ensuring that his/her back rests correctly against the back of the car seat.
- Bring together the two ends of the shoulder harnesses and close the harness buckle (diagram E).
- Pull on the harness adjustment strap so that the shoulder harnesses are tightened correctly against your child.

4. Adjustment of the ergonomic handle.

The car seat handle has 3 positions (diagram F):

Position 1: use in the car, for rocking and for carrying.

Position 2: use for storage

Position 3: use as a recliner in the fixed position.

To move from one position to another, pull the two rounded parts of the handle outwards (diagram G).

Warning when using as a Recliner

Ensure that all the locking devices are engaged before use. It is dangerous to put this recliner on a surface above the ground.

Not recommended for children who can sit up unaided (aged around 9 months, or from around 9 kg). **Never leave your child in the recliner unsupervised.**

5. Use with base (optional)

- Important: always ensure that the seat handle is locked in the vertical position before use.
- Install the base in the car, facing rearwards (diagram H). Pass the lap part of the belt through the two guides at the front of the base. Buckle the belt (diagram I). Pass the diagonal part through the red guide at the back of the base (diagram J).
- Install the shell in the base, starting from the front of the shell then engage the rear of the shell until it locks into position (diagram K).
- To remove the shell, pull the red handle behind the base and at the same time, pull the shell by the handle (diagram L).

Maintenance advice

All the fabric parts are removable. In case of light staining, clean using a sponge dampened with soapy water or wash by hand at 30° in soapy water. Never use bleach, do not iron, do not machine wash, do not tumble dry.

SEGGIOLINO PER AUTO DI GRUPPO 0+

per neonati e bambini fino a 13 kg

Grazie per aver acquistato un seggiolino per auto di gruppo 0+. Qualora non si fosse soddisfatti del seggiolino oppure si desiderasse cambiare un accessorio o ottenere assistenza relativa al prodotto, è possibile contattare il servizio clienti, i cui recapiti sono indicati sul retro del manuale.

Istruzioni relative alla sicurezza: leggere con attenzione le presenti istruzioni prima dell'utilizzo e conservare il presente manuale come riferimento futuro in caso di necessità. Il mancato rispetto di queste istruzioni può compromettere la sicurezza del bambino. Per evitare qualsiasi rischio di caduta, accertarsi che la maniglia del seggiolino di gruppo 0+ sia bloccata correttamente e che l'imbracatura di sicurezza del bambino sia sempre fissata. Montare il seggiolino di gruppo 0+ esclusivamente su un sedile con orientamento verso il senso di marcia dotato di cintura di sicurezza con 3 punti di attacco. **NON UTILIZZARE QUESTO SEGGIOLINO PER BAMBINI SU SEDILI DOTATI DI AIRBAG.**

Componenti del seggiolino di gruppo 0+:

1. Struttura
2. Maniglia ergonomica
3. Bretella
4. Fibbia dell'imbracatura
5. Cinghia separagambe
6. Dispositivo di regolazione
7. Cinghia di regolazione
8. Guida per la cintura di sicurezza addominale (x2)
9. Fodera
10. Guide per la cintura di sicurezza diagonale
11. Base (componente opzionale a seconda del modello)
12. Base: guide per la cintura di sicurezza addominale
13. Base: guide per la cintura di sicurezza diagonale
14. Base: maniglia di sblocco

1. Montaggio nella vettura.

Avvertenza: non montare il seggiolino di gruppo 0+ sul sedile anteriore di un veicolo dotato di AIRBAG.

Collocare sempre il seggiolino di gruppo 0+ con orientamento opposto al senso di marcia.

- Collocare il seggiolino sul sedile anteriore o posteriore del veicolo, sempre con orientamento opposto al senso di marcia e con la maniglia nella posizione verticale (figura A).
- Estrarre la cintura di sicurezza del sedile e far passare la sezione addominale della cintura attraverso le guide laterali (figura B). Agganciare la cintura di sicurezza.
- Estrarre e far passare la sezione diagonale della cintura di sicurezza dietro il sedile e farla scorrere nelle guide che si trovano nella parte posteriore della struttura (figura C).
- Accertarsi che la cintura di sicurezza non sia attorcigliata e tenderla il più possibile.

2. Regolazione dell'imbracatura di sicurezza.

L'imbracatura del seggiolino deve essere regolata in base all'altezza del bambino. Le bretelle possono essere regolate su due altezze diverse ed è necessario farle passare attraverso le fessure più vicine alle spalle del bambino (figura D).

Allentare l'imbracatura: premere il dispositivo di regolazione posto tra le gambe nella parte anteriore del seggiolino e tirare le due bretelle contemporaneamente.

Tendere l'imbracatura: tirare la cinghia di regolazione dell'imbracatura posta nella parte anteriore del seggiolino. Non è necessario premere il dispositivo di regolazione.

La regolazione corretta dell'imbracatura contribuisce a garantire la massima protezione del bambino. Lo spazio tra l'imbracatura e il bambino non deve essere superiore allo spessore di un dito.

3. Posizionamento del bambino nel seggiolino.

- Aprire la fibbia dell'imbracatura premendo il pulsante rosso al centro.
- Accomodare il bambino nel seggiolino assicurandosi che la schiena poggi correttamente sullo schienale.
- Riunire insieme le due estremità delle bretelle e chiudere la fibbia dell'imbracatura (figura E).
- Tirare la cinghia di regolazione dell'imbracatura in modo da tenderla correttamente per assicurare il bambino.

4. Regolazione della maniglia ergonomica.

La maniglia del seggiolino ha 3 posizioni (figura F):

Posizione 1: utilizzo nella vettura, per dondolio e trasporto.

Posizione 2: per riporre il seggiolino quando non viene utilizzato

Posizione 3: utilizzo come schienale reclinabile in posizione fissa.

Per passare da una posizione all'altra, tirare le due parti rotonde della maniglia verso l'esterno (figura G).

Avvertenza sull'utilizzo come schienale reclinabile

Controllare che i dispositivi di bloccaggio siano inseriti prima dell'uso. È pericoloso collocare lo schienale reclinabile su una superficie elevata.

Sconsigliato per bambini in grado di sedere a schiena eretta da soli (dai 9 mesi o da circa 9 kg). **Non lasciare mai il bambino nel seggiolino con lo schienale reclinabile senza sorveglianza.**

5. Utilizzo con la base (opzionale)

Importante: prima dell'uso, accertarsi sempre che la maniglia del seggiolino sia bloccata nella posizione verticale.

- Montare la base nella vettura con orientamento opposto al senso di marcia (figura H).
- Far passare la sezione addominale della cintura di sicurezza attraverso le due guide poste nella parte anteriore della base. Agganciare la cintura di sicurezza (figura I). Far passare la sezione diagonale attraverso la guida rossa nella parte posteriore della base (figura J).
- Installare la struttura nella base inserendo prima la parte anteriore della struttura e quindi fissando quella posteriore finché non scatta in posizione (figura K).
- Per rimuovere la struttura, tirare la maniglia rossa che si trova sul retro della base e tirare contemporaneamente la struttura per la maniglia (figura L).

Avviso sulla manutenzione

Tutte le parti della struttura sono rimovibili. In caso di macchie, pulire utilizzando una spugna inumidita con acqua saponata oppure lavare a mano in acqua e sapone a 30°. Non utilizzare candeggianti, non stirare, non lavare in lavatrice, non asciugare in asciugabiancheria.

BABYAUTOSTOELTJE GROEP 0+ van geboorte tot 13 kg

Bedankt voor de aankoop van dit babyautostoeltje voor groep 0+. Als dit babyautostoeltje niet volledig aan uw eisen voldoet, als u een accessoire zou willen veranderen of als u hulp nodig hebt met dit product, kunt u contact opnemen met onze **klantendienst** (meer informatie op de achterzijde van deze gebruiksaanwijzing).

Veiligheidsinstructies: Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar deze gids als referentie voor de toekomst. Als u deze instructies niet volgt, kan dat de veiligheid van uw kind in gevaar brengen. Om het risico op een val te verkleinen, moet u de handgreep van het babyautostoeltje voor groep 0+ altijd correct vergrendelen en de harnasgordel voor het kind altijd vastmaken. Installeer het babyautostoeltje voor groep 0+ alleen op een stoel in de rijrichting met een driepuntsgordel. **GEBRUIK DIT BABYAUTOSTOELTJE NIET OP EEN PASSAGIERSZETEL MET EEN AIRBAG.**

Uw babyautostoeltje voor groep 0+:

1. Schelp
2. Ergonomische handgreep
3. Schoudergordel
4. Harnasgesp
5. Beengordel
6. Verstelelement
7. Verstelriem
8. Heupgordelgeleider (x2)
9. Hoes
10. Diagonale gordelgeleiders
11. Basis (optioneel, afhankelijk van het model)
12. Basis: heupgordelgeleiders
13. Basis: diagonale gordelgeleiders
14. Basis: ontgrendeling

1. Installatie in de auto

Waarschuwing! Installeer uw babyautostoeltje voor groep 0+ niet op een passagierszetel met een AIRBAG. Installeer het babyautostoeltje voor groep 0+ altijd tegen de rijrichting in.

- Plaats het babyautostoeltje op een zetel vooraan of achteraan in uw wagen, altijd tegen de rijrichting in, met de handgreep in verticale positie (figuur A).
- Trek de veiligheidsgordel uit en steek de heupgordel door de geleiders aan de zijkant (figuur B). Klik de gordel vast.
- Trek het diagonale deel van de veiligheidsgordel achter de passagierszetel door en schuif het door de geleiders achteraan de schelp (figuur C).
- Zorg ervoor dat de veiligheidsgordel niet verdraaid is en zo strak mogelijk staat.

2. Aanpassen van de harnasgordel

De harnasgordel van het babyautostoeltje moet aan de lengte van uw kind worden aangepast. De schoudergordels kunnen op twee posities worden ingesteld en ze moeten door de geleiders worden gestoken die zich het dichtst bij de schouders van het kind bevinden (figuur D).

De harnasgordel lossen maken: Duw op het verstelelement tussen de benen aan de voorkant van het babyautostoeltje en trek tegelijkertijd aan de twee

schoudergordels.

De harnasgordel strakker aantrekken: Trek aan de verstelriem vooraan het babyautostoeltje; u hoeft niet op het verstelelement te duwen.

Een goed aangepaste harnasgordel draagt actief bij aan de best mogelijke bescherming van uw baby. Er mag niet meer dan een vingerdikte plaats tussen de harnasgordel en het kind zijn.

3. Het kind in het babyautostoeltje plaatsen

- U kunt de harnasgesp openen door op de rode knop in het midden van de gesp te duwen.
- Plaats uw kind in het babyautostoeltje en zorg ervoor dat zijn/haar rug correct tegen de rug van het babyautostoeltje rust.
- Verbind de twee uiteinden van de schoudergordels met elkaar en sluit de harnasgesp (figuur E).
- Trek aan de verstelriem van de harnasgordel zodat de schoudergordels rond uw kind vastzitten.

4. Aanpassen van de ergonomische handgreep

De handgreep van het babyautostoeltje heeft 3 standen (figuur F):

Stand 1: voor gebruik in de auto, om te wiegen en te dragen.

Stand 2: om op te bergen

Stand 3: voor gebruik als ligstoel in de vastgezette positie. Om van de ene stand naar de andere over te gaan, moet u de twee ronde elementen van de handgreep naar buiten trekken (figuur G).

Waarschuwing bij gebruik als ligstoel

Zorg ervoor dat alle vergrendelingsmechanismen gesloten zijn voor gebruik. Het is gevaarlijk om deze ligstoel op een oppervlak boven de grond te plaatsen. Niet aanbevolen voor kinderen die zonder hulp rechtop kunnen zitten (9 maanden oud of ongeveer 9 kg). Laat uw kind nooit zonder **toezicht in de ligstoel achter**.

5. Gebruik met basis (optioneel)

Belangrijk: Zorg er altijd voor dat de handgreep in de verticale stand staat voordat u het babyautostoeltje gebruikt.

- Installeer de basis in de wagen, tegen de rijrichting in (figuur H).
- Steek de heupgordel door de twee geleiders aan de voorzijde van de basis. Klik de gordel vast (figuur I). Steek het diagonale deel door de rode geleider aan de achterzijde van de basis (figuur J).
- Installeer de schelp in de basis, te beginnen met de voorzijde van de schelp en klik vervolgens de achterzijde vast (figuur K).
- Om de schelp te verwijderen, trekt u tegelijkertijd aan de rode hendel achter de basis en aan de hendel van de schelp (figuur L).

Onderhoudstips

Alle stoffen onderdelen kunnen worden verwijderd. In geval van vlekken kunt u een spons bevochtigd met wat zeepwater gebruiken of handwassen op 30° in zeepwater. Gebruik nooit bleekmiddel, niet strijken, in de machine wassen of in de droogtrommel drogen.

CADEIRA PARA VEÍCULO DO GRUPO 0+

do nascimento até aos 13 kg

Agradecemos o facto de ter adquirido uma cadeira para veículo do Grupo 0+. Se esta cadeira não o satisfizer completamente, se pretender mudar um acessório ou obter ajuda relativamente a este produto, pode contactar o nosso **departamento de serviço ao cliente** (mais informações na parte de trás deste manual).

Instruções de segurança: Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar a cadeira e guarde este manual para o caso de necessitar de o consultar posteriormente. O não cumprimento destas instruções pode afectar a segurança do seu bebé. Para evitar riscos de queda, certifique-se de que a pega da sua cadeira para veículo do Grupo 0+ está correctamente bloqueada e de que o arnês de segurança do bebé está sempre apertado. Nunca instale a cadeira para veículo do Grupo 0+ virada para a frente num banco de veículo a não ser que este esteja equipado com um cinto de segurança de 3 pontos. **NÃO UTILIZE ESTA CADEIRA PARA BEBÉ NUM ASSENTO DE PASSAGEIRO EQUIPADO COM AIRBAG.**

A sua cadeira para veículo do Grupo 0+:

1. "Concha"
2. Pega ergonómica
3. Cinta do ombro
4. Fivela do arnês
5. Cinta de entrepernas
6. Regulador
7. Cinta de ajuste
8. Guia do cinto do colo (x2)
9. Capa
10. Guias do cinto diagonal
11. Base (opcional, dependendo do modelo)
12. Base: guias do cinto do colo
13. Base: guias do cinto diagonal
14. Base: desbloqueio da pega

1. Instalação no veículo

Cuidado! Não instale a cadeira do Grupo 0+ no assento da frente de um veículo equipado com um AIRBAG. Coloque sempre a cadeira do Grupo 0+ virada para a parte de trás do veículo.

- Instale a cadeira de bebé no assento da frente ou de trás do veículo sempre virada para a retaguarda, com a pega na posição vertical (diagrama A).
- Puxe o cinto do assento e passe a secção do colo através das guias laterais (diagrama B). Aperte a fivela do cinto.
- Puxe e passe a secção diagonal do cinto por trás da cadeira para veículo e faça-o passar pelas guias na parte de trás da "concha" (diagrama C).
- Certifique-se de que o cinto não está torcido e estique-o de forma a ficar o mais apertado possível.

2. Ajuste do arnês de segurança

O arnês da cadeira para veículo tem de ser ajustado ao tamanho do bebé. A secção dos ombros do arnês pode ser ajustada para duas alturas e as cintas têm de passar através das ranhuras mais próximas dos ombros do bebé (diagrama D).

Afrouxar o arnês: Prima o regulador posicionado entre as pernas na parte da frente da cadeira para veículo e puxe nas

duas cintas dos ombros do arnês em simultâneo.

Apertar o arnês: Puxe pela cinta de ajuste na parte da frente da cadeira para veículo, não é necessário premir o regulador.

Um arnês ajustado de forma adequada contribui de forma activa para a melhor protecção possível do bebé. Não deve ser possível passar mais do que a espessura de um dedo entre o arnês e o bebé.

3. Instalar o bebé na cadeira para veículo

- Abra a fivela do arnês premindo o botão vermelho no centro da fivela.
- Instale o bebé na cadeira para veículo, assegurando-se de que as suas costas assentam correctamente contra a cadeira.
- Una as duas extremidades das cintas dos ombros do arnês e feche a fivela do arnês (diagrama E).
- Puxe a cinta de ajuste do arnês de modo a que as cintas dos ombros do arnês apertem o bebé de forma correcta.

4. Ajustar a pega ergonómica

A pega da cadeira para veículo tem 3 posições (diagrama F): Posição 1: utilizada no veículo, assim como para balouçar ou transportar.

Posição 2: utilizada para o armazenamento

Posição 3: utilizada como espreguiçadeira numa posição fixa.

Para mover de uma posição para outra, puxe os dois elementos redondos da pega para fora (diagrama G).

Aviso para a utilização como espreguiçadeira

Certifique-se de que todos os dispositivos de bloqueio estão bem engatados antes da utilização. É perigoso colocar a espreguiçadeira numa superfície acima do solo.

Não recomendável para bebés que se saibam sentar sem ajuda (com cerca de 9 meses ou cerca de 9 kg). Nunca deixe o bebé na espreguiçadeira sem estar acompanhado.

5. Utilizar com a base (opcional)

Importante: certifique-se sempre de que a pega da cadeira está bloqueada na posição vertical antes de a utilizar.

- Instale a base no veículo, virada para a retaguarda (diagrama H).
- Passe a parte para o colo do cinto através das duas guias na parte da frente da base. Aperte a fivela do cinto (diagrama I). Passe a parte diagonal do cinto através da guia vermelha na parte de trás da base (diagrama J).
- Instale a "concha" na base, começando pela frente da "concha" e, em seguida, engate a parte de trás da "concha" até bloquear na posição (diagrama K).
- Para remover a "concha", puxe a alavanca vermelha por trás da base e, ao mesmo tempo, puxe a "concha" pela pega (diagrama L).

Conselhos de manutenção

Todas as partes em tecido são removíveis. No caso de manchas ligeiras, limpe usando uma esponja humedecida com sabonária ou lave à mão a 30° numa sabonária. Nunca use lixívia, não passe a ferro, não lave na máquina, não submeta a hidroextracção.

AUTOSITZ DER KLASSE 0+ von Geburt bis 13 kg

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Autositz der Klasse 0+ entschieden haben. Wenn Sie mit dem Sitz nicht völlig zufrieden sind, Zubehör austauschen möchten oder Hilfe mit diesem Produkt benötigen, setzen Sie sich mit unserer **Kundenserviceabteilung** in Verbindung (weitere Informationen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

Sicherheitsanweisungen: Lesen Sie diese Anweisungen vor der Benutzung genau durch und heben Sie diese Gebrauchsanweisung auf, falls Sie sie in Zukunft benötigen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, kann dies Auswirkungen auf die Sicherheit Ihres Kindes haben. Um das Risiko eines Falles zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Griff Ihres Kindersitzes der Klasse 0+ ordnungsgemäß eingerastet ist und dass der Sicherheitsgurt Ihres Kindes immer angelegt ist. Befestigen Sie Ihren Kindersitz der Klasse 0+ auf einem nach vorne gerichteten Sitz, der mit einem Dreipunktgurt ausgestattet ist. **VERWENDEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM BEIFAHRERSITZ MIT AIRBAG.**

Ihr Kindersitz der Klasse 0+:

1. Schale
2. Ergonomischer Griff
3. Schultergurt
4. Verschluss des Hosenträgergurts
5. Zwischenbeingurt
6. Verstellvorrichtung
7. Verstellgurt
8. Hüftgurtführung (x2)
9. Abdeckung
10. Schultergurtführung
11. Basis (optional, modellabhängig)
12. Basis: Hüftgurtführungen
13. Basis: Schultergurtführungen
14. Basis: Entsperrungsgriff

1. So bauen Sie den Sitz ins Auto ein:

Warnung! Benutzen Sie den Sitz der Klasse 0+ nicht auf dem Vordersitz eines Fahrzeugs mit AIRBAG. Platzieren Sie den Sitz der Klasse 0+ immer rückwärtsgerichtet.

- Positionieren Sie den Kindersitz auf dem Vorder- oder Rücksitz Ihres Autos. Er muss stets rückwärtsgerichtet stehen und der Griff muss sich in vertikaler Position befinden (Zeichnung A).
- Ziehen Sie den Gurt heraus und führen Sie den Hüftgurt durch die seitlichen Führungen (Zeichnung B). Schließen Sie den Gurt.
- Ziehen Sie den Schultergurt heraus, führen Sie ihn hinter dem Kindersitz vorbei und befestigen Sie ihn in den Führungen auf der Rückseite der Schale (Zeichnung C).
- Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht verdreht und so fest gespannt wie möglich ist.

2. So passen Sie den Sicherheits-Hosenträgergurt an:

Der Hosenträgergurt des Autositzes muss an die Größe Ihres Kindes angepasst werden. Die Schultergurte können auf zwei Höhen eingestellt werden und müssen durch die Schlitzte geführt werden, die den Schultern Ihres Kindes am nächsten liegen (Zeichnung D).

So lockern Sie den Hosenträgergurt: Drücken Sie auf die

zwischen den Beinen befindliche Verstellvorrichtung an der Vorderseite des Autositzes und ziehen Sie an beiden Schultergurten gleichzeitig.

So straffen Sie den Hosenträgergurt: Ziehen Sie am Verstellgurt an der Vorderseite des Autositzes. Sie müssen dabei nicht auf die Verstellvorrichtung drücken.

Ein ordnungsgemäß eingestellter Hosenträgergurt trägt aktiv zur bestmöglichen Sicherheit Ihres Babys bei. Zwischen dem Hosenträgergurt und Ihrem Kind muss noch mindestens eine Fingerbreite Spielraum sein.

3. So setzen Sie Ihr Kind in den Autositz:

- Öffnen Sie den Verschluss des Hosenträgergurts, indem Sie auf den roten Knopf in der Mitte des Verschlusses drücken.
- Setzen Sie Ihr Kind in den Autositz und stellen Sie sicher, dass sein Rücken richtig an der Rückenlehne des Autositzes anliegt.
- Führen Sie die beiden Enden der Schultergurte zusammen und schließen Sie den Verschluss des Hosenträgergurts (Zeichnung E).
- Ziehen Sie am Verstellgurt des Hosenträgergurts, sodass die Schultergurte Ihres Kindes straff sitzen.

4. So passen Sie den ergonomischen Griff an:

Der Griff des Autositzes hat drei Positionen (Zeichnung F):

Position 1: Benutzung im Auto, zum Schaukeln und Tragen.

Position 2: Für die Aufbewahrung

Position 3: Benutzung als Liege in fester Position.

Um die Position zu verändern, ziehen Sie die beiden abgerundeten Teile des Griffs nach außen (Zeichnung G).

Warnung zur Benutzung als Liege

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass alle Sperrvorrichtungen befestigt sind. Es ist gefährlich, diese Liege auf einer hochliegenden Fläche abzustellen.

Nicht für Kinder empfohlen, die sich ohne Hilfe aufsetzen können (ab einem Alter von ca. 9 Monaten oder einem Gewicht von ca. 9 kg). Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in der Liege.

5. Benutzung mit Basis (optional)

Wichtig! Stellen Sie vor der Benutzung stets sicher, dass der Griff des Sitzes in der vertikalen Position eingerastet ist.

- Stellen Sie die Basis rückwärtsgerichtet in Ihrem Auto auf (Zeichnung H)
- Führen Sie den Hüftgurt durch die beiden Führungen an der Vorderseite der Basis. Schließen Sie den Gurt (Zeichnung I). Führen Sie den Schultergurt durch die rote Führung an der Rückseite der Basis (Zeichnung J).
- Positionieren Sie die Schale in der Basis. Führen Sie dazu zuerst die Vorderseite der Schale ein und drücken Sie dann auf den hinteren Teil, bis er einrastet (Zeichnung K).
- Um die Schale herauszunehmen, ziehen Sie an dem roten Griff hinter der Basis und ziehen Sie gleichzeitig am Griff der Schale (Zeichnung L).

Pflegehinweise

Alle Stoffbezüge können abgenommen werden. Verwenden Sie bei leichten Flecken einen mit Seifenwasser befeuchteten Schwamm oder waschen Sie den Bezug bei 30° mit der Hand in Seifenwasser. Verwenden Sie niemals Bleichmittel, bügeln Sie den Bezug nicht, waschen Sie in nicht in der Maschine und schleudern Sie ihn nicht.

ASIENTO DE SEGURIDAD GROUP 0+

desde el nacimiento hasta los 13 kg

Gracias por comprar un asiento de seguridad Group 0+. Si este asiento de seguridad no le satisface completamente, si quisiera cambiar un accesorio u obtener ayuda en relación con este producto, puede ponerse en contacto con nuestro **departamento de atención** al cliente (información en la cubierta posterior de esta guía).

Instrucciones de seguridad: Lea estas instrucciones atentamente antes de utilizar el asiento y guarde el manual para posibles consultas en el futuro. No seguir estas instrucciones podría perjudicar la seguridad de su hijo. Para evitar cualquier riesgo de caída, asegúrese de que el asa de su asiento Group 0+ está debidamente bloqueada y que el arnés de seguridad de su hijo está abrochado. Instale su asiento Group 0+ sólo en un asiento orientado hacia delante con un cinturón de seguridad de 3 puntos de cierre.

NO UTILICE ESTE ASIENTO INFANTIL EN UN ASIENTO DE PASAJERO CON AIRBAG.

Su silla Group 0+:

1. Carcasa
2. Asa ergonómica
3. Correa de los hombros
4. Hebilla de arnés
5. Correa entre las piernas
6. Ajustador
7. Correa de ajuste
8. Guía para la parte central del cinturón (x2)
9. Cubierta
10. Guías diagonales para el cinturón
11. Base (opcional, según el modelo)
12. Base: guías para la parte central del cinturón
13. Base: guías diagonales para el cinturón
14. Base: asa desbloqueadora

1. Instalación en el interior del coche

Atención. No instale su asiento de seguridad Group 0+ en el asiento delantero de un vehículo con AIRBAG. Coloque siempre su asiento de seguridad Group 0+ mirando hacia atrás.

- Coloque la silla infantil en el asiento delantero o trasero de su vehículo, siempre mirando hacia atrás, con el asa en posición vertical (diagrama A).
- Tire del cinturón de seguridad y pase la sección central por las guías laterales (diagrama B). Abroche el cinturón.
- Tire de la sección diagonal del cinturón, pásela por detrás del asiento de seguridad y deslícela por las guías de la parte trasera de la carcasa (diagrama C).
- Asegúrese de que el cinturón no está torcido y estírelo al máximo.

2. Ajuste del arnés de seguridad

El arnés de seguridad del asiento debe ajustarse al tamaño de su hijo. Las correas de los hombros pueden ajustarse a dos alturas y deben pasarse por las ranuras más cercanas a los hombros de su hijo (diagrama D).

Cómo aflojar el arnés: Presione el ajustador situado entre las piernas en la parte delantera del asiento de seguridad y tire de las dos correas de los hombros a la vez.

Cómo apretar el arnés: Tire de la correa de ajuste de la

parte delantera del asiento de seguridad. No es necesario presionar el ajustador.

Un arnés bien ajustado contribuye activamente a la mejor protección posible para su hijo. No puede superar el grosor de un dedo entre el arnés y el niño.

3. Instalación del niño en el asiento de seguridad

- Abra la hebilla del arnés presionando el botón rojo que se encuentra en el centro de la hebilla.
- Coloque a su hijo en el asiento de seguridad y asegúrese de que su espalda se apoya correctamente en el respaldo del asiento de seguridad.
- Una los dos extremos de las correas de los hombros y cierre la hebilla del arnés (diagrama E).
- Tire de la correa de ajuste del arnés para que las correas de los hombros se tensen correctamente y sujeten a su hijo.

4. Ajuste del asa ergonómica

El asa del asiento de seguridad tiene 3 posiciones (diagrama F):

Posición 1: en el coche, para acunar y llevar a su hijo.

Posición 2: para guardar

Posición 3: como sillón reclinador en la posición fija.

Para cambiar de una posición a la otra, tire las dos partes redondeadas del asa hacia fuera (diagrama G).

Atención. Cuando lo use como sillón reclinador

Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo están activados antes de utilizar esta posición. Es peligroso colocar este sillón reclinador en una superficie por encima del suelo. No está recomendado para los niños que pueden sentarse solos (de aproximadamente 9 meses o a partir de aproximadamente 9 kg). Nunca deje a su hijo desatendido en el sillón reclinador.

5. Utilícelo con la base (opcional)

Importante: asegúrese siempre de que el asa del asiento está bloqueada en la posición vertical antes de utilizarlo.

- Instale la base en el coche, mirando hacia atrás (diagrama H).
- Pase la parte central del cinturón por las dos guías de la parte delantera de la base. Abroche el cinturón (diagrama I). Pase la parte diagonal por la guía roja de la parte trasera de la base (diagrama J).
- Instale la carcasa en la base. Empiece por la parte delantera de la carcasa e introduzca la parte trasera de la carcasa hasta que esté colocada (diagrama K).
- Para retirar la carcasa, tire del asa roja de la parte trasera de la base y, a la vez, tire de la carcasa por el asa (diagrama L).

Mantenimiento

Todas las partes tapizadas son desmontables. En caso de manchas leves, límpielo con una esponja húmeda o lávelo a mano a 30° con agua y jabón. No utilice lejía, no lo planche, no lo lave a máquina ni lo seque en la secadora.

OTROŠKI VARNOSTNI SEDEŽ ZA SKUPINO 0+

za novorojenčke in otroke do 13 kg

Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega varnostnega sedeža za skupino 0+. Če s tem sedežem niste popolnoma zadovoljni, če želite zamenjati dodatke ali potrebujete pomoč s tem izdelkom, se obrnite na naš oddelak za stranke (podatke najdete na zadnji strani tega priročnika).

Varnostna navodila: Pred uporabo natančno preberite ta priročnik in ga shranite za nadaljnjo uporabo. Če teh navodil ne spoštujete, lahko ogrozite varnost vašega otroka. Da bi se izognili padcem, se prepričajte, da so ročaji sedeža za skupino 0+ pravilno pritrjeni in da je otrokov varnostni pas vedno pripet. Sedež za skupino 0+ vedno pritrдите na sedež v smeri vožnje, ki je opremljen s tritočkovnim varnostnim pasom. **OTROŠKEGA SEDEŽA NE UPORABLJAJTE NA SOVOZNIKOVEM SEDEŽU, KI JE OPREMLJEN Z ZRAČNO BLAZINO.**

Sestavni deli sedeža za skupino 0+:

1. Školjka
2. Ergonomski ročaj
3. Ramenski pas
4. Varnostna zaponka
5. Sredinski trak
6. Zaponka za prilagajanje
7. Trak za prilagajanje
8. Vodilo za spodnji trak varnostnega pasu(x2)
9. Preveleka
10. Vodila za diagonalni trak varnostnega pasu
11. Podstavek (izbirno, odvisno od modela)
12. Podstavek: vodila za spodnji trak varnostnega pasu
13. Podstavek: vodila za diagonalni trak varnostnega pasu
14. Podstavek: odklepanje ročajev

1. Namestitev v vozilu.

Opozorilo! Sedeža za skupino 0+ ne smete namestiti na sovoznikov sedež, opremljen z zračno blazino. Sedež za skupino 0+ vedno namestite v nasprotni smeri vožnje.

- Otroški sedež namestite na zadnji ali sprednji sedež v vozilu, v nasprotni smeri vožnje, z ročajem v navpičnem položaju (skica A).
- Izvlecite varnostni pas in ga vpnite stranska vodila (skica B). Pas pritrдите.
- Potegnite pas diagonalno za otroški sedež in ga vpnite v vodila na zadnji stran školjke (skica C).
- Preverite, da pas ni zviti in ga namestite tako tesno, kot je mogoče.

2. Prilagoditev varnostnega pasu otroškega sedeža.

Varnostni pas morate prilagoditi velikosti otroka. Za ramenski trak lahko izberete dve višini, trak pa mora potekati skozi reži, ki sta najbližji otrokovim ramenom (skica D).

Popuščenje pasu: Pritisnite sponko med nogami, na sprednjem delu otroškega sedeža in hkrati povlecite oba ramenska trakova.

Zategovanje pasu: Povlecite prilagoditveni trak na sprednjem delu sedeža; gumba za prilagajanje ni potrebno pritisniti.

Pravilno nameščeni pasovi aktivno prispevajo k najboljši zaščiti vašega otroka. Pas mora biti napet tako, da med pas in otroka ne morete spraviti več kot enega prsta.

3. Nameščanje otroka v otroški sedež.

- Odprite zaponko pasa tako, da pritisnete rdeč gumb v osrednjem delu zaponke.
- Namestite otroka v sedež in se prepričajte, da je otrokov hrbet pravilno nameščen ob sedež.
- Ramenska pasova spnite in zapnite sponko (skica E).
- Povlecite trak za prilagajanje napetosti, dokler pasovi niso ustrezno napeti..

4. Prilagoditev ergonomskega ročaja.

Ročaj sedeža lahko postavite v tri položaje (skica F):

Položaj 1: za uporabo v avtu, za zibanje in prenašanje.

Položaj 2: za shranjevanje

Položaj 3: kot počivalnik.

Za spreminjanje položaja ročaja, obrnite oba okrogla dela ročaja navzven (skica 3).

Opozorilo pri uporabi sedeža kot počivalnika

Preverite, ali so vse naprave za zaklepanje pred uporabo zaklenjene. Tega sedeža ne postavljajte na višje površine.

Uporaba ni primerna za otroke, ki lahko sedijo brez pomoči (starosti približno 9 mesecev ali teže 9 kg).

Otroka nikoli ne pustite brez nadzora.

5. Uporaba s podstavkom (možnost)

Pomembno: Ročaj sedeža mora biti pred uporabo vedno zaklenjen v navpičnem položaju.

- Podstavek namestite v vozilo, tako da gleda v nasprotno smer vožnje (skica H).
- Spodnji del pasu vpnite med dve vodila na sprednji strani podstavka. Pas pripnite (skica I). Diagonalni del pasu vpnite med rdeče vodilo na zadnji strani podstavka (skica J).
- Školjko namestite na podstavek tako, da najprej namestite sprednji del školjke, nato pa zadnji del, dokler se ne školjka zaskoči (skica K).
- Če želite školjko odstraniti, povlecite rdeči ročaj pred podstavkom in hkrati potegnite ročaj školjke (skica L).

Vzdrževanje

Vse dele iz tkanin je mogoče odstraniti. V primeru manjših madežev tkanino obrišite z krpo, navlaženo z milnico ali ročno operete v milnici, ki ima 30°C. Uporaba belil, likalnika, pralnega stroja in sušilnega stroja ni dovoljena.

0+ csoportú gyermekülés a születéstől 13 kg-ig

Köszönjük, hogy 0+ csoportú gyermekülést vásárolt. Ha nem elégedett a termékkel, ha ki akar cserélni egy tartozékot vagy bármilyen segítségre van szüksége a termékkel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálatunkkal (részletek a használati útmutató hátoldalán).

Biztonsági előírások: Olvassa el figyelmesen a következő utasításokat, és későbbi használat esetére őrizze meg ezt az útmutatót. Ha nem tartja be az itt leírt utasításokat, veszélybe kerülhet gyermeke biztonsága. A kiesés megelőzése érdekében ellenőrizze, hogy a 0+ csoportú gyermekülés megfelelően rögzítve van-e, és a biztonsági övek kellően feszesek-e. A 0+ csoportú gyermekülést csak hárompontos biztonsági övvel a menetiránnyal megegyezően lehet beszerelni. **EZT A GYERMEKÜLÉST NEM SZABAD LÉGZSÁKKAL FELSZERELT UTASÚLÉSEN HASZNÁLNI.**

0+ Csoportú gyermekülés:

1. Kagyló forma
2. Ergonomikus kialakítás
3. Vállszij
4. Hámrendszerű övcsat
5. Lábközi kengyel
6. Állító gomb
7. Állító szij
8. Övvezető (x2)
9. Védőhuzat
10. Átlós övvezetők
11. Talpazat (opcionális, a modelltől függően)
12. Talpazat: övvezetők
13. Talpazat: Átlós övvezetők
14. Talpazat: Nyitható fogantyú

1. Beszerelés a járműbe

Figyelem! Soha ne szerelje a 0+ gyermekülést a jármű légzsákkal felszerelt első ülésére. A 0+ csoportú ülést mindig a menetiránnyal ellentétesen kell beszerelni.

- Helyezze a gyermekülést a jármű első vagy hátsó ülésére, mindig a menetiránnyal ellentétesen, a fogantyú legyen függőleges helyzetben (A ábra).
- Húzza ki a biztonsági övet, és vezesse az övszárat az oldalsó övvezetőn keresztül (B ábra). Csatolja be az övet.
- Húzza ki és vezesse át a biztonsági öv átlós részét a gyermekülés mögött, majd csúsztassa a kagyló hátulján lévő övvezetőbe (C ábra).
- Ellenőrizze, hogy az öv ne legyen megcsavarodva, és a lehető legfeszesebb legyen.

2. A biztonsági öv beállítása

A gyermekülés biztonsági övét a gyermek méretének megfelelően kell beállítani. A vállnál lévő öveket két magasságnak megfelelően lehet beállítani, és át kell őket húzni a gyermek vállaihoz legközelebb eső nyíláson (D ábra).

A biztonsági öv kilazítása: Nyomja meg a gyermekülés első részén, a lábak között elhelyezkedő állító gombot, majd egyszerre húzza meg a két vállszíjat.

A biztonsági öv megfeszítése: Húzza meg a gyermekülés első részén lévő állító szíjat; az állító gombot nem kell megnyomni.

A megfelelően beállított biztonsági öv a lehető legnagyobb védelmet nyújtja gyermeke számára. Az öv és a gyermek között egy ujnyi távolságnak kell lenni.

3. A gyermek behelyezése a gyermekülésbe.

- A csat közepén lévő piros gomb megnyomásával nyissa ki az övcsatot.
- Tegye a gyermeket a gyermekülésbe, ellenőrizze, hogy a gyermek háta pontosan illeszkedjen a gyermekülés hátához.
- Fogja össze a vállszíjak két végét, majd zárja be az övcsatot (E ábra).
- Húzza meg az övbeállító szíjat úgy, hogy a vállszíjak megfelelő feszességgel illeszkedjenek a gyermekhez.

4. Az ergonomikus fogantyú beállítása

A gyermekülés fogantyúját 3 helyzetbe lehet állítani (F ábra):

1. **pozíció:** Az autóban történő használatra, hintázásra és hordozásra
2. **pozíció:** tárolásra
3. **pozíció:** Rögzített helyzetbe való beállításra

Az egyik pozícióból egy másikba történő átállításhoz húzza kifelé a fogantyú két gömbölyű részét (G ábra).

Állítható támlájú székként való alkalmazásakor a következőkre kell figyelni

Használat előtt ellenőrizze, hogy minden záródó rész le legyen zárva. Veszélyes az állítható támlájú ülést a földre tenni.

Nem ajánlott azoknak a gyermekeknek, akik már maguktól fel tudnak ülni (kb. 9 hónapos kortól), vagy nagyjából 9 kg-tól). **Soha ne hagyja a gyermekét felügyelet nélkül az állítható támlájú ülésben.**

5. Talpazat (opcionális)

Fontos figyelmeztetés: Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy az ülésfogantyú függőleges pozícióban álljon.

- Tegye be a talpazatot az autóba a menetiránnyal ellentétesen (H ábra).
- Húzza át az övrészt a talpazat elején lévő két övvezetőn. Csatolja be az övet (I ábra). Húzza át az átlós övrészt a talpazat hátulján lévő piros övvezetőn (J ábra).
- Tegye a kagylót a talpazatba, először az első részét, majd igazítsa addig a hátsó részét, amíg a megfelelő pozícióba kerül (K ábra).
- A kagyló eltávolításához húzza meg a talpazaton lévő piros fogantyút, és ezzel egy időben a fogantyú segítségével vegye ki a kagylót (L ábra).

Karbantartási tanácsok

A textilrészek levehetőek. Enyhe szennyeződés esetén a tisztítás szappanos vízzel átítatott szivaccsal történik, vagy kézi mosással 30°-os szappanos vízben. Soha ne használjon fehérítőt, kerülje a vasalást, a gépi mosást és a centrifugálást.

AUTOSEDAČKA SKUPINA 0+ od narození do 13 kg

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili autosedačku skupiny 0+. Nebude-li sedačka sloužit k Vaší plné spokojenosti, budete chtít vyměnit příslušenství nebo v souvislosti s tímto výrobkem jakkoliv pomoci, můžete se obrátit na náš zákaznický servis (podrobnosti naleznete na zadní straně této příručky).

Bezpečnostní pokyny: Před používáním výrobku si tyto pokyny důkladně přečtěte a uschovejte si příručku pro další nahlížení. Nedodržení uvedených pokynů může ohrozit bezpečí Vašeho dítěte. Abyste zabránili možnému pádu, ujistěte se, že držadlo sedačky skupiny 0+ je správně upevněno a dítě má vždy zapnuté pásy. Vždy umístěte sedačku skupiny 0+ na přední sedadlo pomocí třibodového bezpečnostního pásu. **SEDAČKU NEPOUŽÍVEJTE NA SEDADLO VYBAVENÉ AIRBAGEM.**

Autosedačka Skupina 0+:

1. Kostra
2. Ergonomické držadlo
3. Ramenní pás
4. Přezka pásů
5. Pás přes rozkrok
6. Nastavovací prvek
7. Nastavovací řemínek
8. Vodítka klínového pásu (x2)
9. Kryt
10. Diagonální pásová vodítka
11. Spodní konstrukce: (volitelná, závisí na modelu)
12. Spodní konstrukce: vodítka klínového pásu
13. Spodní konstrukce: vodítka diagonálních pásů
14. Spodní konstrukce: odepínací rukojeť

1. Umístění do auta.

Varování! Neinstalujte autosedačku 0+ na přední sedadlo vybavené AIRBAGEM. Vždy tuto sedačku umístěte čelem směrem dozadu.

- Umístěte dětskou sedačku na přední sedadlo vozu vždy čelem dozadu s rukojetí ve vertikální poloze (obrázek A).
- Vytáhněte pás a protáhněte klínovou část skrz stranová vodítka (obrázek B). Zapněte pás.
- Vytáhněte a protáhněte diagonální část pásu za sedačkou a vsuňte ji do vodítek na zadní straně kostry (obrázek C).
- Ujistěte se, že pás není překroucený, a co nejdříve jej utáhněte.

2. Nastavení bezpečnostních pásů.

Bezpečnostní pásy sedačky je nutno nastavit podle velikosti dítěte. Ramenní pásy lze nastavit do dvou poloh, přičemž musí procházet otvory co nejbliže k ramenům dítěte (obrázek D).

Uvolnění pásů: Stiskněte nastavovací prvek umístěný mezi nohama v přední části autosedačky a vytáhněte současně ramenní pásy.

Utážení pásů: Vytáhněte nastavovací pás vpředu

autosedačky; není nutné tisknout nastavovací prvek.

Správně nastavené pásy aktivně přispívají k maximální ochraně Vašeho dítěte. Mezi pásy nesmí být větší mezera než na prostrčení prstu.

3. Umístění dítěte do autosedačky.

- Stisknutím červeného knoflíku uprostřed spony sponu otevřete.
- Vložte dítě do autosedačky a ujistěte se, že záda dítěte správně spočívají na zadní straně sedačky.
- Uchopte oba konce ramenních pásů a zasuňte je do spony (obrázek E).
- Utáhněte nastavovací řemínek pásů tak, aby ramenní pásy byly na dítěti správně utaženy.

4. Nastavení ergonomické rukojeti.

Rukojeť autosedačky má 3 polohy (obrázek F):

Poloha 1: použití v autě, houpání a přenášení.

Poloha 2: pro uložení.

Poloha 3: pro sklopení ve stabilní poloze.

Pro přechod od jedné polohy ke druhé vytáhněte dvě zakulacené části rukojeti směrem ven (obrázek G).

Varování při používání sklopené sedačky

Ujistěte se, že fixovací zařízení jsou sepnutá. Je nebezpečné pokládat sklopenou sedačku na vyvýšený povrch.

Nedoporučuje se pro děti, které se dokáží samy posadit (přibližně v 9 měsících a asi od 9 kg). **Nikdy nenechávejte dítě na sklopené sedačce bez dozoru.**

5. Použití se spodní konstrukcí (volitelné)

Důležité: vždy se před použitím ujistěte, že rukojeť sedačky je zabezpečena ve vertikální poloze.

- Umístěte spodní konstrukci na sedadlo čelem dozadu (obrázek H).
- Protáhněte klínovou část pásu dvěma vodítky vpředu spodní části. Zapněte pás (obrázek I). Protáhněte diagonální pás červeným vodítkem na zadní straně konstrukce (obrázek J).
- Vložte kostru autosedačky do spodní části, začněte zepředu a poté zapojte zadní část, až kostra zapadne po stabilní poloze (obrázek K).
- Pro vyjmutí kostry vytáhněte červenou rukojeť za spodní konstrukcí a současně kostru vytáhněte za rukojeť (obrázek L).

Rady pro údržbu

Všechny textilní části jsou snímatelné. V případě lehkého ušpinění je vyčistěte houbou navlhčenou v mýdlové vodě nebo umyjte v ruce ve vodě teplé 30°. Nikdy nepoužívejte bělidlo, nežehlete, neperte v pračce a nesušte v sušičce.

AUTOSEDAČKA SKUPINA 0+ od narodenia do 13 kg

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili autosedačku skupiny 0+. Ak Vám sedačka nebude slúžiť k Vašej plnej spokojnosti, budete chcieť vymeniť príslušenstvo alebo v súvislosti s týmto výrobkom akokoľvek pomôcť, môžete sa obrátiť na náš zákaznícky servis (podrobnosti nájdete na zadnej strane tejto príručky).

Bezpečnostné pokyny: Pred používaním výrobku si tieto pokyny dôkladne prečítajte a uschovajte si príručku pre ďalšie nahliadnutie. Nedodržanie uvedených pokynov môže ohroziť bezpečie Vášho dieťaťa. Aby ste zabránili možnému pádu, uistite sa, že držadlo sedačky skupiny 0+ je správne upevnené a dieťa má vždy zapnuté pásy. Vždy umiestňujte sedačku skupiny 0+ na predné sedadlo pomocou trojbodového bezpečnostného pásu. **SEDAČKU NEPOUŽÍVAJTE NA SEDADLO VYBAVENÉ AIRBAGOM.**

Autosedačka Skupina 0+:

1. Kostra
2. Ergonomické držadlo
3. Ramenný pás
4. Pracka pásov
5. Pás cez rozkrok
6. Nastavovací prvok
7. Nastavovací remienok
8. Vodičko brušného pásu (x2)
9. Kryt
10. Diagonálne pásové vodička
11. Spodná konštrukcia: (voliteľná, záleží na type)
12. Spodná konštrukcia: vodička brušného pásu
13. Spodná konštrukcia: vodička diagonálnych pásov
14. Spodná konštrukcia: odopínacia rukoväť

1. Umiestnenie do auta.

Varovanie! Neinštalujte autosedačku 0+ na predné sedadlo vybavené AIRBAGOM. Vždy túto sedačku umiestňujte čelom smerom dozadu.

- Umiestnite detskú sedačku na predné sedadlo vozidla vždy čelom dozadu s rukoväťou vo vertikálnej polohe (obrázok A).
- Vytiahnite pás a pretiahnite brušnú časť cez stranové vodička (obrázok B). Zapnite pás.
- Vytiahnite a pretiahnite diagonálnu časť pásu za sedačkou a vsuňte ju do vodičok na zadnej strane kostry (obrázok C).
- Uistite sa, že pás nie je prekrútený, a čo najpevnejšie ho utiahnite.

2. Nastavenie bezpečnostných pásov.

Bezpečnostné pásy sedačky je nutné nastaviť podľa veľkosti dieťaťa. Ramenné pásy je možné nastaviť do dvoch polôh, pričom musia prechádzať otvormi čo najbližšie k ramenám dieťaťa (obrázok D).

Uvoľnenie pásov: Stlačte nastavovací prvok umiestnený medzi nohami v prednej časti autosedačky a vytiahnite súčasne ramenné pásy.

Utiahnutie pásov: Vytiahnite nastavovací pás vpredu

autosedačky; nie je nutné tlačiť nastavovací prvok.

Správne nastavené pásy aktívne prispievajú k maximálnej ochrane Vášho dieťaťa. Medzi pásmi nesmie byť väčšia medzera než na prestrčenie prstu.

3. Umiestnenie dieťaťa do autosedačky.

- Stlačením červeného gombíka uprostred spony sponu otvorte.
- Vložte dieťa do autosedačky a uistite sa, že chrbát dieťaťa správne prilieha na zadnej strane sedačky.
- Uchopte obidva konce ramenných pásov a zasuňte ich do spony (obrázok E).
- Utiahnite nastavovací remienok pásov tak, aby ramenné pásy boli na dieťaťi správne utiahnuté.

4. Nastavenie ergonomickej rukoväte.

Rukoväť autosedačky má 3 polohy (obrázok F):

Poloha 1: použitie v aute, hojdanie a prenášanie.

Poloha 2: pre uloženie.

Poloha 3: pre sklopenie v stabilnej polohe.

Pre prechod od jednej polohy k druhej vytiahnite dve zaokrúhlené časti rukoväti smerom von (obrázok G).

Varovanie pri používaní sklopenej sedačky

Uistite sa, že fixovacie zariadenia sú zapnuté. Je nebezpečné klást' sklopenú sedačku na vyvýšený povrch. Nedoporučuje sa pre deti, ktoré sa dokážu samé posadiť (približne v 9 mesiacoch a asi od 9 kg).

Nikdy nenechávajte dieťa na sklopenej sedačke bez dozoru.

5. Použitie so spodnou konštrukciou (voliteľné)

Dôležité: vždy se pred použitím uistite, že rukoväť sedačky je zabezpečená vo vertikálnej polohe.

Umiestnite spodnú konštrukciu na sedadlo čelom dozadu (obrázok H).

Pretiahnite brušnú časť pásu dvomi vodičkami vpredu spodnou časťou. Zapnite pás (obrázok I). Pretiahnite diagonálny pás červeným vodičkom na zadnej strane konštrukcie (obrázok J).

Vložte kostru autosedačky do spodnej časti, začnite zpredu a potom zapojte zadnú časť, až kostra zapadne do stabilnej polohy (obrázok K).

Pre vybranie kostry vytiahnite červenú rukoväť za spodnú konštrukciu a súčasne kostru vytiahnite za rukoväť (obrázok L).

Rady pre údržbu

Všetky textilné časti sú snímateľné. V prípade ľahkého ušpinenia ich vyčistite hubkou navlhčenou v mydlovej vode alebo umyte v rukách vo vode pri teplote 30°. Nikdy nepoužívajte bielicidlo, neželajte, neperte v práčke a nesušte v sušičke.

ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ GROUP 0+ από νεογέννητα έως παιδιά βάρους 13 kg

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου Group 0+. Εάν αυτό το κάθισμα δεν ανταποκρίνεται πλήρως στις ανάγκες σας, εάν θέλετε να αλλάξετε κάποιο αξεσουάρ ή να ζητήσετε βοήθεια σχετικά με το προϊόν, μπορείτε να απευθυνθείτε στο **τμήμα εξυπηρέτησης πελατών** της εταιρείας μας (λεπτομέρειες στην πίσω σελίδα του οδηγού).

Οδηγίες για την ασφάλεια: Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά, πριν τη χρήση και φυλάξτε τον οδηγό έτσι ώστε να μπορείτε να ανατρέχετε σε αυτόν αργότερα. Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος για την ασφάλεια του παιδιού σας. Για να αποτρέψετε τυχόν κίνδυνο πτώσης, βεβαιωθείτε ότι η λαβή του καθίσματος Group 0+ είναι ασφαλισμένη σωστά και ότι όλες οι ζώνες ασφαλείας του παιδιού είναι δεμένες. Θα πρέπει να εγκαθιστάτε το κάθισμα Group 0+ μόνο σε κάθισμα αυτοκινήτου στραμμένο προς τα εμπρός που διαθέτει ζώνη ασφαλείας 3 σημείων. **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΠΑΙΔΙΚΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΣΕ ΚΑΘΙΣΜΑ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΟ ΜΕ ΑΕΡΟΣΑΚΟ.**

Το παιδικό κάθισμα Group 0+:

1. Κέλυφος
2. Εργονομική λαβή
3. Ζώνη ώμου
4. Πόρπη ζώνης
5. Ζώνη ποδιών
6. Ρυθμιστικό
7. Ζώνης ρύθμισης
8. Οδηγός ζώνης λεκάνης (x2)
9. Κάλυμμα
10. Οδηγοί διαγώνιων ζωνών
11. Βάση (προαιρετική, ανάλογα με το μοντέλο)
12. Βάση: οδηγός ζώνης λεκάνης
13. Βάση: οδηγός διαγώνιων ζωνών
14. Βάση: λαβή απασφάλισης

1. Εγκατάσταση στο αυτοκίνητο.

Προειδοποίηση! Μην εγκαθιστάτε το κάθισμα Group 0+ στο μπροστινό κάθισμα αυτοκινήτου που είναι εξοπλισμένο με ΑΕΡΟΣΑΚΟ. Τοποθετείτε πάντα το κάθισμα Group 0+ στραμμένο προς τα πίσω.

- Τοποθετήστε το παιδικό κάθισμα στο μπροστινό ή στο πίσω κάθισμα του αυτοκινήτου, πάντα στραμμένο προς τα πίσω, με τη λαβή στην κατακόρυφη θέση (διάγραμμα Α).
- Τραβήξτε έξω τη ζώνη ασφαλείας και περάστε τη ζώνη λεκάνης μέσα από τους πλευρικούς οδηγούς (διάγραμμα Β). Δέστε τη ζώνη.
- Τραβήξτε και περάστε το διαγώνιο τμήμα της ζώνης πίσω από το κάθισμα του αυτοκινήτου και περάστε το μέσα στους οδηγούς που βρίσκονται στην πλάτη του κελύφους (διάγραμμα C).
- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη δεν έχει συστραφεί και τεντώστε την, όσο το δυνατόν περισσότερο.

2. Ρύθμιση της εξάρτησης ασφαλείας.

Η εξάρτηση του καθίσματος πρέπει να προσαρμόζεται στο μέγεθος του παιδιού. Οι ζώνες ώμου μπορούν να ρυθμιστούν σε δύο ύψη και πρέπει να περνούν μέσα από τις υποδοχές που βρίσκονται πιο κοντά στους ώμους του παιδιού (διάγραμμα D).

Χαλάρωση της εξάρτησης: Πιέστε το ρυθμιστικό που βρίσκεται ανάμεσα στα πόδια, στο μπροστινό μέρος του καθίσματος και τραβήξτε ταυτόχρονα τις δύο ζώνες ώμου.

Σύσφιξη της εξάρτησης: Τραβήξτε τη ζώνη ρύθμισης στο μπροστινό μέρος του καθίσματος. Δεν είναι ανάγκη να πιέσετε το ρυθμιστικό.

Η σωστά ρυθμισμένη εξάρτηση συνεισφέρει ενεργά στη βέλτιστη δυνατή προστασία του μωρού σας. Μεταξύ της εξάρτησης και του παιδιού δεν θα πρέπει να υπάρχει κενό πάχους μεγαλύτερο από ένα δάχτυλο.

3. Τοποθέτηση του παιδιού στο κάθισμα.

- Ανοίξτε την πόρπη της εξάρτησης, πιέζοντας το κόκκινο κουμπί που βρίσκεται στο κέντρο της.
- Τοποθετήστε το παιδί στο κάθισμα, φροντίζοντας ώστε η πλάτη του να ακουμπά σωστά στην πλάτη του καθίσματος.
- Ενώστε τα δύο άκρα των ζωνών ώμου και κλείστε την πόρπη (διάγραμμα E).
- Τραβήξτε τη ζώνη ρύθμισης, έτσι ώστε οι ζώνες ώμου να αφίξουν σωστά πάνω στο παιδί.

4. Ρύθμιση της εργονομικής λαβής.

Η λαβή του καθίσματος έχει 3 θέσεις (διάγραμμα F):

Θέση 1: χρησιμοποιείται στο αυτοκίνητο, για το κούνημα και για τη μεταφορά.

Θέση 2: χρησιμοποιείται για τη φύλαξη

Θέση 3: χρησιμοποιείται ως στήριγμα ανάκλισης σε σταθερή θέση.

Για τη μετακίνηση από τη μια θέση στην άλλη, τραβήξτε τα δύο στρογγυλά μέρη της λαβής προς τα έξω (διάγραμμα G).

Προειδοποίηση για τη χρήση ως στήριγμα ανάκλισης

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις ασφαλισής έχουν εφαρμοστεί, πριν τη χρήση. Είναι επικίνδυνο να τοποθετείτε το στήριγμα ανάκλισης σε μια επιφάνεια με άνω από το έδαφος. Δεν συστήνεται για παιδιά που μπορούν να καθίσουν χωρίς βοήθεια (ηλικίας περίπου 9 μηνών ή βάρους 9 kg και άνω).

Μην αφήνετε ποτέ το παιδί χωρίς επίτηρηση, όταν χρησιμοποιείτε το στήριγμα ανάκλισης.

5. Χρήση με βάση (προαιρετικό)

Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η λαβή του καθίσματος είναι ασφαλισμένη στην κατακόρυφη θέση, πριν τη χρήση.

- Εγκαταστήστε τη βάση στο αυτοκίνητο, στραμμένη προς τα πίσω (διάγραμμα H).
- Περάστε τη ζώνη λεκάνης μέσα από τους δύο οδηγούς, στο μπροστινό μέρος της βάσης. Δέστε τη ζώνη (διάγραμμα I). Περάστε το διαγώνιο μέρος μέσα από τον κόκκινο οδηγό που βρίσκεται στην πλάτη της βάσης (διάγραμμα J).
- Τοποθετήστε το κέλυφος στη βάση, αρχίζοντας από το μπροστινό μέρος του κελύφους και στη συνέχεια, εμπλέξτε το πίσω μέρος του κελύφους μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του (διάγραμμα K).
- Για να αφαιρέσετε το κέλυφος, τραβήξτε την κόκκινη λαβή πίσω από τη βάση και ταυτόχρονα, τραβήξτε το κέλυφος από τη λαβή (διάγραμμα L).

Συμβουλές για τη συντήρηση

Όλα τα υφασμάτινα μέρη μπορούν να αφαιρεθούν. Σε περίπτωση που έχουν λερωθεί ελαφρώς, καθαρίστε χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι εμποτισμένο με διάλυμα απορρυπαντικού ή πλύνετε στο χέρι, στους 30°. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ λευκαντικό. Δεν σιδερώνονται, δεν μπαίνουν σε πλυντήριο ή στεγνωτήριο.

للانتقال من وضع لآخر، قم بسحب الجزأين المستديرين من المقبض إلى الخارج (شكل ز).

تحذير عند استخدام المقعد كمقعد إضجاع

تأكد من تعشق كل أدوات الغلق قبل الاستخدام. من الخطر وضع المقعد في هذا الوضع على سطح فوق مستوى الأرض.

لا يُنصح بهذا الوضع للأطفال الذين لا يستطيعون الجلوس دون مساعدة (سن حوالي تسعة أشهر أو وزن حوالي تسعة كيلوجرامات). لا تترك طفلك في مقعد الإضجاع دون رقابة من أحد.

٥ يستخدم مع القاعدة (اختياري)

تنبيه هام: تأكد دائماً من أن مقبض المقعد مغلق في الوضع الرأسي قبل الاستخدام.

• قم بتهيئة القاعدة في السيارة، بحيث تواجه ظهر السيارة (شكل ح).

• قم بتمرير الجزء الخاص بالحجر من الحزام عبر الدليلين الموجودين في مقدمة القاعدة. قم بتهيئة إيزيم الحزام (شكل ط). قم بتمرير الجزء القطري عبر الدليل أحمر اللون الموجود عند ظهر القاعدة (شكل ي).

• قم بتهيئة الهيكل الخارجي في القاعدة، ابدأ بمقدمته ثم قم بتعشيق الجزء الخلفي منه حتى يثبت في موضعه (شكل ك).

• لإزالة الهيكل الخارجي، قم بجذب المقبض أحمر اللون الموجود خلف القاعدة وفي نفس الوقت، قم بجذب الهيكل الخارجي من المقبض (شكل ل).

نصائح للصيانة

كل الأجزاء القماشية هي أجزاء قابلة للإزالة. في حالة حدوث تبقع بسيط، قم بالتنظيف باستخدام قطعة إسفنج مبللة بماء صابون أو قم بالغسل يدوياً في ماء صابون درجة حرارته ٣٠ درجة مئوية. لا تستخدم أية مادة تبييض أو مكوأة أو غسالة أو التجفيف بالتقليب.

- ضع مقعد الأطفال على المقعد الأمامي أو الخلفي من المركبة، على أن يواجه ظهر السيارة، وبحيث يكون المقبض في الوضع الرأسي (شكل أ).
- قم بنزع حزام المقعد وتميرير الجزء الخاص بالجذر فيه عبر الدلائل الجانبية (شكل ب). قم بتثبيت إبرزيم الحزام.
- قم بسحب الجزء القطري من الحزام ومرره خلف مقعد السيارة، ثم مرره في الدلائل الموجودة عند ظهر الهيكل الخارجي (شكل ج).
- تأكد من أن الحزام ليس ملتويًا وأنك قمت بشده إلى أقصى درجة ممكنة.

٢ ضبط أحزمة الأمان.

- يجب ضبط أحزمة أمان مقعد السيارة بما يناسب حجم طفلك. لذلك ستجد أن حزاما الكتف قابلان للضبط على ارتفاعين، ويجب تمريرهما عبر الفتحتين الأقرب لكتفي طفلك (شكل د).
- فك الأحزمة: قم بالضغط على الضابطة الموضوع بين الرجلين عند مقدمة مقعد السيارة، ثم قم بسحب حزامي الكتف معًا.
- ربط الأحزمة: قم بسحب حزام الضبط عند مقدمة مقعد السيارة؛ وليس من الضروري أن تضغط على الضابطة.

يُساعد الضبط الجيد للأحزمة في توفير أفضل حماية ممكنة لطفلك. يجب أن يكون ما بين الأحزمة وجسم الطفل لا يمرر سمكًا أكبر من سمك إصبعًا من أصابعك.

٣ تثبيت وضع الطفل في مقعد السيارة.

- قم بفتح إبرزيم الأحزمة بالضغط على الزر الأحمر في وسط الإبزيم.
- ضع الطفل على مقعد السيارة، وتأكد من أن ظهره مُستند إلى ظهر مقعد السيارة كما ينبغي.
- قم بإمساك طرفي حزامي الكتف ثم أغلق إبرزيم الأحزمة (شكل هـ).
- قم بسحب حزام ضبط الأحزمة بحيث يتم إحكام حزامي الكتف بشكل جيد على طفلك.

٤ ضبط مقبض السلامة.

- لمقبض مقعد السيارة ثلاثة أوضاع (شكل و):
الوضع الأول: يستخدم في السيارة، لهددة الطفل أو حملة.
- الوضع الثاني: يستخدم للتخزين
- الوضع الثالث: يُستخدم كمقعد إضجاع في وضع ثابت.

مقعد سيارة للأطفال من فئة 0+ GROUP
للأطفال من سن الولادة وحتى وزن ١٣ كجم

شكرًا لشرائك مقعد سيارة للأطفال من فئة Group 0+، إذا لم يوفر لك هذا المقعد كافة المزايا التي تحتاج إليها، أو إذا كنت تريد تغيير أحد الملحقات أو الحصول على أية مساعدة بخصوص هذا المنتج، يمكنك الاتصال بقسم خدمة العملاء (ستجد التفاصيل على الوجه الخلفي من هذا الدليل).

إرشادات السلامة: اقرأ هذه الإرشادات بعناية قبل الاستخدام وحافظ على هذا الدليل للرجوع إليه عند الحاجة في المستقبل. ولاحظ أن عدم اتباع هذه الإرشادات قد يؤثر على سلامة طفلك. لتجنب خطر السقوط، تأكد دائمًا من إغلاق مقبض مقعد Group 0+ بشكل صحيح ومن إحكام تثبيت أحزمة أمان الطفل. يجب عدم تثبيت مقعد 0+ Group إلا على مقعد أمامي مزود بحزام أمان ذي ثلاثة مشابك. لا تستخدم مقعد الأطفال هذا بتثبيته على مقعد ركاب مزود بكيس هوائي.

يتكون مقعد 0+ Group من:

١. الهيكل الخارجي
٢. مقبض السلامة
٣. حزام الكتف
٤. إبرزيم أحزمة الأمان
٥. حزام الحوض
٦. الضابطة
٧. حزام الضبط
٨. دليل حزام الجذر (x2)
٩. الغطاء
١٠. دلائل الأحزمة القطرية
١١. القاعدة (اختيارية، حسب الطراز)
١٢. القاعدة: دلائل أحزمة الجذر
١٣. القاعدة: دلائل الأحزمة القطرية
١٤. القاعدة: مقبض الفتح

١. التثبيت داخل السيارة

تحذير! لا تقم بتثبيت مقعد 0+ Group على مقعد أمامي مزود بكيس هواء. قم دائمًا بوضع مقعد 0+ Group بحيث يكون متجهًا للخلف.

4. כוונן הידית הארגונומית.

לידית מושב הבטיחות 3 מצבים (תרשים F):
מצב 1: משמש ברכב, לנדנד ולנשיאה.
מצב 2: משמש לאחסון.
מצב 3: משמש כמושב במצב קבוע.
 למעבר ממצב אחד לאחר, משוך את שני החלקים המעוגלים של הידית כלפי חוץ (תרשים G).

אזהרה – בעת שימוש כמושב

ודא כי כל אמצעי הנעילה נעולים לפני השימוש. מסוכן להניח מושב זה על משטח מעל פני הקרקע.
 לא מומלץ עבור ילדים אשר יכולים להתיישב ללא עזרה (בגיל 9 חודשים לערך או מעל 9 ק"ג לערך).
לעולם אל תשאיר את הילד במושב ללא השגחה.

5. שימוש עם הבסיס (אופציונאלי)

חשוב: ודא תמיד כי ידית מושב הבטיחות נעולה במצב אנכי לפני השימוש.

- התקן את הבסיס ברכב, כשהוא פונה לאחור (תרשים H).
- העבר את רצועת המותניים של חגורת הבטיחות דרך שני המובילים שבחזית הבסיס. חגור את החגורה לאבזם (תרשים I). העבר את הרצועה האלכסונית דרך המוביל האדום בחלקו האחורי של הבסיס (תרשים J).
- התקן את המעטפת בבסיס, התחל מחלקה הקדמי ואז חבר את חלקה האחורי עד שיינעל במקומו (תרשים K).
- להסרת המעטפת, משוך את הידית האדומה שמאחורי הבסיס ובזמן, משוך את המעטפת באמצעות הידית (תרשים L).

עצות לתחזוקה

ניתן להסיר את כל חלקי הבד. במקרה של כתמים קלים, נקה באמצעות ספוג לח במי סבון או רחץ ידנית במי סבון בטמפרטורה של 30° . לעולם אין להשתמש במלבין, אין לגהץ, אין לכבס במכונת כביסה, אין לייבש במייבש כביסה.

כרית אוויר. יש למקם את מושב הבטיחות שלב 0+ תמיד כשהוא פונה לאחור.

- הנח את מושב הבטיחות על המושב הקדמי או האחורי של הרכב, תמיד כשהוא פונה לאחור, כאשר הידית נמצאת במצב האנכי (תרשים A).
- משוך החוצה את חגורת הבטיחות של המושב והעבר את רצועת המותניים דרך המובילים הצדדיים (תרשים B). חגור את החגורה לאבזם.
- משוך והעבר את הרצועה האלכסונית של חגורת הבטיחות מאחורי מושב הבטיחות והחלק אותה לתוך המובילים בחלקה האחורי של המעטפת (תרשים C).
- ודא כי החגורה אינה מפותלת והדק אותה עד כמה שניתן.

2. כוונן רתמת הבטיחות.

- יש לכוונן את רתמת הבטיחות של מושב הבטיחות בהתאם לגודל הילד. ניתן לכוונן את רתמות הכתפיים לשני גבהים, ויש להעבירן דרך החריצים הסמוכים ביותר לכתפי הילד (תרשים D).
- שחרור הרתמה:** לחץ על המכוון הממוקם בין הרגליים בחזית מושב הבטיחות ומשוך את שתי רתמות הכתפיים בו-זמנית.
- הידוק הרתמה:** משוך את רצועת הכוונן שבחזית מושב הבטיחות; אין צורך ללחוץ על המכוון.

רתמה מכווננת היטב תורמת להגנה הטובה ביותר על התינוק. עליך לוודא שהרתמה מהודקת לגוף הילד באופן כזה שלא ניתן להעביר יותר מאצבע אחת בין הרתמה לבין הילד.

3. הושבת הילד במושב הבטיחות.

- פתח את אבזם הרתמה על ידי לחיצה על הכפתור האדום שבמרכז האבזם.
- הושב את הילד במושב בטיחות, וודא כי גב הילד נח כראוי כנגד חלקו האחורי של מושב הבטיחות.
- הצמד את שני קצוות רתמות הכתף וסגור את אבזם הרתמה (תרשים E).
- משוך את רצועת כוונן הרתמה על מנת להדק כראוי את רתמות הכתפיים על הילד.

מושב בטיחות לרכב, שלב 0+ מלידה ועד 13 ק"ג

תודה על שרכשת מושב בטיחות לרכב, שלב 0+. אם אינך שבע רצון מהמוצר, אם ברצונך להחליף אבזר כלשהו או לקבל עזרה בנוגע למוצר זה, באפשרותך לפנות למחלקת שירות הלקוחות שלנו (פרטים בצדו האחורי של מדריך זה).

הוראות בטיחות: קרא הוראות אלו בקפידה לפני השימוש, ושמור מדריך זה למקרה שתידרש לעיין בו בעתיד. אי קיום הוראות אלו עלול להשפיע על בטיחות ילדך. למניעת סכנת נפילה, ודא שידית מושב הבטיחות שלב 0+ נעולה כראוי ושרתמת הבטיחות של ילדך סגורה תמיד. יש להתקין את מושב הבטיחות שלב 0+ אך ורק על מושב ברכב הפונה קדימה ואשר מותקנת בו חגורת בטיחות בעלת 3 נקודות עיגון. **אין להשתמש במושב בטיחות זה על מושב ברכב אשר בו מותקנת כרית אוויר.**

מושב הבטיחות שלב 0+ שלך:

1. מעטפת
2. ידית ארגונומית
3. רצועת כתף
4. אבזם הרתמה
5. רצועת מפשעה
6. מכוון
7. רצועת כוונן
8. מוביל חגורת מותניים (2 X)
9. כיסוי
10. מובילי חגורה אלכסונית
11. בסיס (אופציונאלי, בהתאם לדגם)
12. בסיס: מובילי חגורת מותניים
13. בסיס: מובילי חגורה אלכסונית
14. בסיס: ידית ביטול נעילה

1. התקנה ברכב.

אזהרה! אין להתקין את מושב הבטיחות שלב 0+ במושב קדמי של רכב שבו מותקנת

FR

- Les éléments rigides et les pièces en matière plastique du dispositif de retenue pour enfants doivent être situés et installés de telle manière qu'ils ne puissent pas, dans les conditions normales d'utilisation du véhicule, se coincer sous un siège mobile ou dans la porte du véhicule.
- Maintenir tendues toutes les sangles servant à attacher le dispositif de retenue au véhicule et régler les sangles qui servent à retenir l'enfant. De plus les sangles ne doivent pas être vrillées.
- Remplacer le dispositif lorsqu'il a été soumis à des efforts violents dans un accident.
- Il est dangereux de modifier ou de compléter le dispositif en quoi que ce soit sans l'agrément de l'autorité compétente, ou à ne pas suivre scrupuleusement les instructions concernant l'installation fournies par le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Maintenir le siège à l'abri du rayonnement solaire, pour éviter que l'enfant ne puisse se brûler.
- Ne pas laisser les enfants sans surveillance dans un dispositif de retenue pour enfants. - Veillez à ce que les bagages et autres objets susceptibles de causer des blessures à l'occupant du siège en cas de choc soient solidement arrimés.
- Ne pas utiliser le dispositif de retenue pour enfants sans la housse.
- Ne pas remplacer la housse du siège par une autre housse que celle recommandée par le constructeur, car elle intervient directement dans le comportement du dispositif de retenue.
- Si vous avez un doute concernant l'installation et la bonne utilisation de votre siège veuillez contacter le fabricant du dispositif de retenue pour enfants.
- Installer votre système de retenue pour enfants aux places assises rangées dans la catégorie "universel" dans le manuel de l'utilisateur, en utilisant le trajet primaire de la ceinture.
- Ne pas utiliser de points de contact porteurs autres que ceux décrits dans les instructions et marqués sur le système de retenue.
- **Ne pas utiliser sur un siège équipé d'airbag.**
- Toujours privilégier les places assises arrières même lorsque le code de la route autorise une installation à l'avant.
- Toujours s'assurer que la ceinture de la voiture est bouclée.
- Toujours vérifier qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres dans la boucle.
- Veiller à ne pas installer l'enfant avec des vêtements trop volumineux en hiver.

AVERTISSEMENT

- 1 - Ce siège auto est un dispositif de retenue "Universal" pour enfant. Homologué selon le règlement N°44. Il est adapté à une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plus grande majorité (sauf exception) des sièges de véhicules.
- 2 - La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare que ses véhicules sont adaptés à recevoir des dispositifs de retenue "Universal".
- 3 - Ce dispositif de retenue est classé "Universal", selon les critères d'homologation les plus strictes, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
- 4 - Adaptable uniquement sur les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points d'ancrage, fixes ou avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UNIECE N° 16 ou autre norme équivalente.
- 5 - En cas d'incertitude, contacter le fabricant du dispositif de retenue, ou votre revendeur.

GB

- Rigid elements and plastic parts of the child restraint device must be positioned and installed so that they do not, under normal vehicle usage conditions, become jammed under a moveable seat or in the vehicle door.
- Keep all straps used to attach the restraint device to the vehicle taut, and adjust the straps used to restrain the child. It is also important that the the straps are not twisted.
- Replace the device when it has been subjected to violent stresses in an accident.
- It is dangerous to modify or add to the device in any way without approval of the competent authority. It is also imperative to follow meticulously the instructions provided by the manufacturer concerning installation of the child restraint device.
- Keep the seat sheltered from sunlight, so that the child cannot get burned.
- Do not leave children unsupervised while in a child restraint device.
- Make sure that luggage and other objects likely to cause injuries to the occupant of the seat if impact occurs are firmly secured.
- Do not use the child restraint device without the seat cover.
- Do not replace the seat cover with a cover other than the one recommended by the manufacturer, as it directly influences the behaviour of the restraint device.
- If you are in any doubt about installation and proper use of your seat, please contact the manufacturer of the child restraint device.
- Install your child restraint system at the seating positions arranged in the "universal" category in the users' manual, using the primary path of the belt.
- Do not use load-bearing contact points other than those described in the instructions and marked on the restraint system.
- **Do not use on a seat equipped with an airbag.**
- Always give preference to rear seats, even if the highway code allows installation at the front.
- Always make sure that the car seatbelt is fastened.
- Always check that there is no food debris or other such matter in the buckle.
- In winter take care not to secure the child in with clothes that are too bulky.

NOTICE

- 1 - This is a "Universal" Child restraint. It is approved to Regulation N° 44 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.
- 2 - A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
- 3 - This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
- 4 - Only suitable if the vehicle is fitted with a type approved 3 point static or retractor safety belt in compliance with standard UNIECE 16 or other equivalent standards.
- 5 - If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

DE

- Die starren Komponenten und Kunststoffteile des Kinderrückhaltesystems müssen so positioniert und installiert werden, dass sie sich bei normalem Gebrauch nicht unter einem verstellbaren Sitz oder in der Tür des Fahrzeugs verklemmen können.
- Achten Sie darauf, dass alle Gurte zur Befestigung des Rückhaltesystems im Fahrzeug straff sind, und stellen Sie die Gurte zum Anschnallen des Kindes ein. Zudem ist darauf zu achten, dass die Gurte nicht verdreht sind.
- Tauschen Sie das System nach einem Verkehrsunfall mit starken Belastungen aus.
- Jegliche Änderungen oder Ergänzungen des Systems ohne eine Genehmigung der zuständigen Behörde stellen eine Gefahr dar. Zudem müssen die Herstellerangaben zur Installation des Kinderrückhaltesystems genau eingehalten werden.
- Schützen Sie den Sitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind einen Sonnenbrand zuzieht.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt, während sie in einem Rückhaltesystem angeschnallt sind.
- Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Gepäckstücke und andere Gegenstände, die in Gefahrensituationen eine Verletzungsgefahr für die Insassen darstellen, ordnungsgemäß gesichert sind.
- Verwenden Sie das Kinderrückhaltesystem niemals ohne den zugehörigen Sitzbezug.
- Ersetzen Sie den Sitzbezug nur durch vom Hersteller empfohlene Modelle, da er das Verhalten des Rückhaltesystems direkt beeinflusst.
- Wenden Sie sich im Falle von Unklarheiten über die Installation und die korrekte Verwendung Ihres Sitzes an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems.
- Installieren Sie das Kinderrückhaltesystem entsprechend den im Abschnitt „Allgemeines“ des Handbuchs angeführten Sitzpositionen, und verwenden Sie dabei die Hauptgurtführung.
- Verwenden Sie bei der Installation ausschließlich die in der Anleitung beschriebenen und auf dem Rückhaltesystem markierten festen Kontaktpunkte.
- **Verwenden Sie das System nicht auf Sitzen mit integriertem Airbag.**
- Installieren Sie das System vorzugsweise auf dem Rücksitz, selbst wenn laut Straßenverkehrsordnung auch eine Installation auf dem Beifahrersitz zulässig ist.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass der Fahrzeugsicherheitsgurt angelegt ist.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Fahrt, dass das Gurtschloss frei von Lebensmittelresten oder anderen Fremdkörpern ist.
- Schnallen Sie das Kind im Winter nicht mit zu dicken Kleidungsstücken an.

HINWEIS

- 1 - Dies ist ein "universelles" Kinderrückhaltesystem. Es ist nach ECE R44 zur allgemeinen Benutzung in Fahrzeugen zugelassen und wird auf die meisten, aber nicht auf alle Fahrzeugsitze passen.
- 2 - Ein korrekter Einbau ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeug- Handbuch erklärt, daß das Fahrzeug für eine "universelle" Kinderrückhalte-Einrichtung dieser Altersgruppe geeignet ist.
- 3 - Dieses Kinderrückhalte-System ist unter strengeren Bedingungen als " universelle " eingestuft worden, als dies bei früheren, Modellen, die diesen Hinweis nicht tragen, der Fall war.
- 4 - Nur für Fahrzeuge geeignet, die mit einem genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurt (mit oder ohne Aufrollvorrichtung) ausgerüstet sind. Der 3-Punkt-Sicherheitsgurt muß der UNECE N° 16 oder einer vergleichbaren Norm entsprechen.
- 5 - In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder den Verkäufer der Kinderrückhalte-Einrichtung.

NL

- Stijve elementen en plastic onderdelen van het kinderzitje moeten zo worden opgesteld en geïnstalleerd dat ze in normale gebruiksomstandigheden van het voertuig niet onder een beweegbare stoel of in de deur van het voertuig klem kunnen komen te zitten.
- Span alle riemen op waarmee het kinderzitje aan het voertuig wordt bevestigd en stel de riemen zo in dat ze het kind op zijn plaats houden. De riemen mogen bovendien niet verdraaid zijn.
- Vervang het systeem wanneer het bij een ongeval aan grote krachten is blootgesteld.
- Het is gevaarlijk om het zitje op eender welke wijze te wijzigen of aan te vullen zonder de toestemming van de bevoegde instantie. Het is ook heel belangrijk om de instructies van de fabrikant van het kinderzitje nauwgezet te respecteren.
- Beschut het zitje tegen zonnestraling, zodat het kind zich niet verbrandt.
- Laat kinderen niet alleen achter wanneer ze in het kinderzitje zitten.
- Zorg ervoor dat bagage en andere voorwerpen die blessures zouden kunnen veroorzaken bij de gebruiker van de stoel bij een ongeval, stevig vast zitten.
- Gebruik het kinderzitje niet zonder de hoes.
- Vervang de hoes van het zitje alleen door een hoes die door de constructeur aanbevolen is, want die hoes heeft een onmiddellijk effect op de werking van het zitje.
- Geelieve contact op te nemen met de fabrikant van het kinderzitje als u vragen hebt over de installatie en het goede gebruik van het zitje.
- Installeer het kinderzitje op de plaatsen die in de gebruiksaanwijzing als ' universele ' plaatsen worden omschreven en gebruik daarbij het primaire pad van de riem.
- Gebruik geen andere lastdragende contactpunten dan de punten die in de instructies beschreven zijn en die op het kinderzitje gemarkeerd zijn.
- **Gebruik geen stoel die met een airbag is uitgerust.**
- Gebruik altijd bij voorkeur de zitplaatsen achterin, zelfs als het verkeersreglement een installatie op de voorste stoel toelaat.
- Controleer altijd of de veiligheidsgordel van de auto vastgeklikt is.
- Controleer altijd of er geen voedingsresten of andere in de gesp zitten.
- Zorg ervoor dat het kind tijdens de winter niet in het kinderzitje wordt geplaatst terwijl het te ruime kleren draagt.

LET OP

- 1 - Dit is een " universeel " kinderzitje. Het is goedgekeurd volgens de ECE R44 norm, voor normaal gebruik in auto's en past in de meeste autostoelen.
- 2 - Het is aan te nemen dat het kinderzitje in uw auto past als de fabrikant van de auto in het autohandboek vermeldt dat de auto in staat is een " universeel " kinderzitje te bevestigen.
- 3 - Dit kinderzitje wordt geclassificeerd als " universeel " maar is op een hoger niveau en onder strengere eisen getest dan de vorige zitjes.
- 4 - Dit kinderzitje is alleen te gebruiken als de auto is uitgerust met een automatische en statische 3-punts veiligheidsgordel volgens de norm ECE 16 of gelijkwaardige normen.
- 5 - Als u twijfelt, neemt u contact op met de fabrikant van het kinderzitje of vraag uw verkoper.

IT

- Gli elementi rigidi e le parti in plastica del dispositivo di sicurezza per bambini devono essere posizionati e montati in modo che, nelle condizioni di normale utilizzo della vettura, non possano rimanere incastrati sotto un sedile mobile o nella portiera della vettura.
- Mantenere in tensione tutte le cinghie utilizzate per fissare il dispositivo di sicurezza alla vettura e regolare le cinghie di ritenuta del bambino. Inoltre, è importante non torcere le cinghie.
- Sostituire il dispositivo qualora abbia subito sollecitazioni violente durante un incidente.
- La modifica o l'aggiunta di elementi al dispositivo senza autorizzazione dell'autorità competente è pericolosa. Inoltre, è obbligatorio attenersi meticolosamente alle istruzioni fornite dal produttore e relative all'installazione del dispositivo di sicurezza per bambini.
- Tenere il seggiolino al riparo dalla luce solare, per proteggere il bambino dalle ustioni.
- Non lasciare i bambini senza supervisione in un dispositivo di sicurezza per bambini.
- Accertarsi che i bagagli e altri oggetti che potrebbero ferire il passeggero del seggiolino in caso di impatto siano fissati saldamente.
- Non utilizzare il dispositivo di sicurezza per bambini senza fodera del seggiolino.
- Sostituire la fodera del seggiolino solo con il modello consigliato dal produttore, poiché questa influisce direttamente sul funzionamento del dispositivo di sicurezza.
- In caso di dubbi sull'installazione e il corretto uso del seggiolino, contattare il produttore del dispositivo di sicurezza per bambini.
- Montare il dispositivo di sicurezza per bambini nelle posizioni indicate nella categoria "universale" del manuale dell'utente, utilizzando il percorso primario della cintura di sicurezza.
- Non utilizzare punti di contatto soggetti a carico diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul dispositivo di sicurezza.
- **Non utilizzare su un sedile dotato di airbag.**
- Preferire sempre i sedili posteriori, anche se il codice stradale consente il montaggio sul sedile anteriore.
- Accertarsi sempre che la cintura di sicurezza dell'automobile sia allacciata.
- Verificare sempre che non vi siano residui di cibo o altro materiale analogo nella fibbia.
- In inverno, non legare il bambino lasciandogli addosso abiti troppo ingombranti.

AVVISO

- 1- Questo è un dispositivo di ritenuta bambini "Universale", omologato secondo Regolamento N° 44. Adatto all'impiego generale nei veicoli e compatibile con la maggior parte, ma non tutti, i sedili del veicolo.
- 2 - La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiara nel manuale d'istruzione che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di ritenuta bambini "Universali" per la fascia di età in questione.
- 3 - Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto a modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.
- 4 - Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica o con arrotoilatore, omologata in base al Regolamento UNECE N° 16 o altri standard equivalenti.
- 5 - In caso di dubbio contattare il produttore del dispositivo di ritenuta oppure il rivenditore.

ES

- Los elementos rígidos y las partes plásticas del dispositivo de retención para niños deben colocarse e instalarse de forma que, en condiciones normales de uso del vehículo, no se atasquen debajo de los asientos móviles o en la puerta del vehículo.
- Mantenga tensas todas las cintas utilizadas para sujetar el dispositivo de retención y ajuste las cintas utilizadas para retener al niño. También es importante que las cintas no estén dobladas.
- Sustituya el dispositivo cuando se haya producido un accidente.
- Es peligroso modificar o añadir de cualquier modo alguna parte al dispositivo sin la aprobación de la autoridad competente. También es obligatorio seguir meticolosamente las instrucciones proporcionadas por el fabricante en relación con la instalación del dispositivo de retención para niños.
- Mantenga el asiento protegido de la luz del sol para que el niño no sufra quemaduras solares.
- No deje a los niños sin vigilancia mientras están en el dispositivo de retención para niños.
- Asegúrese de que el equipaje o cualquier objeto que pueda producir lesiones al ocupante del asiento en caso de accidente estén sujetos firmemente.
- No utilice el dispositivo de retención para niños sin la cubierta del asiento.
- No sustituya la cubierta del asiento por otra que no sea recomendada por el fabricante, ya que influye directamente en el comportamiento del dispositivo de retención.
- Si tiene alguna duda sobre la instalación y el uso correcto del asiento, contacte con el fabricante del dispositivo de retención para niños.
- Instale el sistema de retención para niños en las posiciones de asiento agrupadas en la categoría "universal" del manual del usuario, utilizando la trayectoria principal del cinturón.
- No utilice los puntos de contacto de carga que no se describan en las instrucciones y no estén marcados en el sistema de retención.
- No utilice el dispositivo en un asiento equipado con airbag.
- Siempre dé prioridad a los asientos traseros incluso cuando el código de la circulación permita la instalación en el delantero.
- Asegúrese siempre de que el cinturón de seguridad del asiento esté abrochado.
- Compruebe siempre que no hay restos de comida o de otro tipo en la hebilla del cinturón.
- En invierno, no sujete al niño con ropa demasiado voluminosa.

ADVERTENCIA

- 1 - Esta es una silla para niños, homologada "Universal" según la Norma N. 44. Está adecuada para ser utilizada normalmente en los vehículos y compatible con la mayoría de los asientos de automóviles.
- 2 - Se alcanza la total compatibilidad cuando el fabricante del vehículo manifiesta en el manual correspondiente que el vehículo prevé la instalación de sillas "Universal" para los niños incluidos en la franja de edad indicada.
- 3 - Esta silla ha sido declarada "Universal" de acuerdo con los criterios más severos con respecto a los modelos precedentes que no llevan la presente advertencia.
- 4 - Indicado solamente para ser utilizado en los vehículos dotados de cinturón de seguridad de tres puntos estático o extensible, homologada según la Normativa UNECE N°16 o estándares equivalentes.
- 5 - En caso de dudas, contactar con el fabricante de la silla o con el distribuidor.

PT

- Os elementos rígidos e os componentes de plástico da cadeira de criança de automóvel devem ser posicionados e instalados de modo a que, em circunstâncias normais de utilização do veículo, não possam ficar presos ou entalados num banco deslocável ou na porta do veículo.
- Mantenha sempre bem esticadas todas as tiras utilizadas para prender a cadeira de criança ao veículo e ajuste as tiras utilizadas para prender a criança. Além disso, deverá sempre certificar-se de que nenhuma das tiras acima referidas está torcida.
- Substitua a cadeira sempre que ela tiver sido submetida a tensões violentas, como as que resultam de um acidente.
- É perigoso modificar componente ou elemento da cadeira, adicionar-lhe seja o que for, sem obter previamente a autorização da autoridade competente. É imperativo seguir meticolosamente as instruções fornecidas pelo fabricante relativamente à instalação da cadeira de criança.
- Mantenha a cadeira protegida da incidência directa da luz do sol, a fim de evitar que a criança que a vai utilizar possa sofrer quaisquer queimaduras.
- Nunca deixe uma criança na cadeira sem supervisão.
- Certifique-se sempre de que tanto a bagagem, como outros objectos passíveis de causarem lesões ao ocupante da cadeira em caso de acidente estão bem presos.
- Nunca utilize a cadeira de criança sem forro.
- Nunca substitua o forro da cadeira por um forro que não seja recomendado pelo fabricante da cadeira, pois o forro influencia directamente o comportamento da cadeira de criança.
- Se tiver qualquer dúvida sobre a instalação e a utilização correctas da cadeira de criança, entre em contacto com o respectivo fabricante.
- Instale a cadeira de criança nos lugares que, no manual do fabricante do automóvel, estão identificados como "universais", utilizando sempre o trajecto principal do cinto de segurança.
- Nunca utilize quaisquer pontos de contacto de suporte para além dos descritos nas instruções e marcados na cadeira de criança.
- **Nunca use a cadeira de criança num banco protegido por airbag.**
- Dê sempre preferência aos bancos traseiros, mesmo que o código da estrada permita a instalação da cadeira de criança no banco do acompanhante.
- Certifique-se sempre de que o cinto de segurança do próprio veículo está apertado.
- Certifique-se sempre de que não há restos de alimentos nem de qualquer outra coisa no fecho.
- No Inverno, evite sempre prender a criança na cadeira vestida com roupas demasiado volumosas.

AVISO

- 1 - Esta cadeira-auto é um dispositivo de retenção "Universal" para crianças, homologado segundo a norma comunitária ECE R44 utilizável na maioria dos automóveis.
- 2 - A compatibilidade perfeita é garantida se no livro de instruções do automóvel, o fabricante declarar que o veículo está preparado para se poder utilizar um dispositivo de retenção "Universal" para crianças incluídas nestes grupos etários.
- 3 - Este dispositivo de retenção foi classificado como "Universal" segundo normas de homologação mais exigentes do que as utilizadas em outros artigos, de design mais antigo, que não trazem este Aviso.
- 4 - Esta cadeira só é utilizável em veículos equipados com cintos de segurança de três pontos, estáticos ou automáticos homologados segundo a norma UNIECE 16 ou outras normas equivalentes.
- 5 - No caso de ter alguma dúvida consulte o fabricante do dispositivo ou o importador.

SI

- Trdi in plastični deli otroškega varnostnega avto sedeža morajo biti nameščeni in montirani tako, da se pri normalnih pogojih vožnje ne morejo zagozdit pod premični avtomobilski sedež ali med vrata avtomobila.
- Vsi varnostni pasovi za pritržitev otroškega sedeža v vozilo morajo biti napeti in prilagojeni otroku. Pomembno je tudi, da varnostni pasovi niso zasukanji.
- Če je bil otroški sedež med trkom izpostavljen močnim pritiskom, ga morate zamenjati.
- Spremljanje varnostnega sedeža na kakršenkoli način brez odobritve pooblaščenega strokovnjaka je nevarno. Glede montaže otroškega avto sedeža obvezno sledite natančnim navodilom proizvajalca.
- Sedež zaščitite pred sončnimi žarki, da se malček ne bo opekeli.
- Malčka v otroškem sedežu nikoli ne puščajte samega, brez nadzora.
- Pazite, da so posamezni kosi prtljage in podobni predmeti, ki v primeru trka lahko poškodujejo malčka in potnike v avtomobilu, dobro pritrjeni in zavarovani.
- Otroškega varnostnega sedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke.
- Sedežno prevleko lahko zamenjate le s takšno, ki jo priporoča proizvajalec. Sedežna prevleka je namreč pomemben dejavnik pri sistemu varnosti, saj zadrži otroka, da ne zdrsne s sedeža.
- Če ste v dvomih glede montaže ali pravilne uporabe sedeža, se posvetujte s proizvajalcem otroške varnostne opreme.
- Pri montaži otroškega sedeža, ki je v navodilih za uporabo razvrščen v kategorijo »univerzalen«, uporabite osnovni potek varnostnega pasu.
- Kontaktnih točk na sedežu ne uporabljajte na drugačen način kot je to opisano v navodilih in označeno na varnostnem sistemu
- **Otroškega varnostnega sedeža ne uporabljajte na sedežih, opremljenih z varnostnim mehkom.**
- Prednost pri montaži imajo vedno zadnji avtomobilski sedeži, pa čeprav cestno-prometni predpisi dopuščajo tudi montažo na srednji avto sedež.
- Vedno preverite, če je pripet avtomobilski varnostni pas.
- Pazite, da v varnostni zaponki ni ostankov hrane ali česa podobnega.
- Pazite, da pozimi malčka ne oblečete v predebela oblačila.

OPOMBE

- 1 - To je »univerzalna« otroška varnostna oprema, ki ustreza zahtevam evropskega standarda št. 44, za splošno uporabo v vozilih in se prilaga večini, ne pa vsem, avtomobilskim sedežem.
- 2 - Pravilna montaža je mogoča le v primeru, če je proizvajalec avtomobila v knjižici z navodili zapisal, da je vozilo primerno za montažo »univerzalne« otroške opreme za to starostno skupino.
- 3 - Ta otroška varnostna oprema je bila klasificirana kot »univerzalna« pod mnogo strožjimi pogoji od tistih, ki so veljali za prejšnje modele, ki še niso nosili te oznake.
- 4 - Primerna je le za vozila, ki so opremljena s 3-točkovnim statičnim ali samozateznim varnostnim pasom, ki ustreza zahtevam evropskega standarda ECE 16 ali drugih primerljivih standardov.
- 5 - Če ste v dvomih, se posvetujte s proizvajalcem ali prodajalcem otroške varnostne opreme.

HU**FIGYELMEZTETÉS**

- 1-Ez az autós ülés „Univerzális” gyermekrögzítő eszköz. A 03 sorozatú módosítással módosított 44. számú rendelettel engedélyezett ülésmagasító járművekben történő általános célú felhasználásra alkalmas, és (néhány kivételtől eltekintve) a legtöbb járműüléshez alkalmazható.
- 2-A tökéletes összeférhetőség egyszerűbben megállapítható, ha a jármű gyártója megadja, hogy a járművei alkalmasak az „Univerzális” rögzítő eszközök befogadására.
- 3-Ez a rögzítő eszköz a legszigorúbb engedélyezési kritériumok alapján az „Univerzális” kategóriába van sorolva, szemben a korábbi típusokkal, amelyek már nem felelnek meg ezeknek a rendelkezéseknek.
- 4-Az ülés kizárólag a 16. számú UN/ECE vagy egyenértékű rendelettel engedélyezett 3 pontos – fix vagy övfeszítővel felszerelt – biztonsági övvel ellátott járművekhez alkalmazható.
- 5-Ha nem biztos benne, akkor keresse meg az ülésmagasító gyártóját vagy forgalmazóját!

CZ**UPOZORNĚNÍ**

- 1- Tato autosedačka je univerzální zařízení pro děti. Schválené podle předpisu č. 44. Je uzpůsobeno pro obecné použití ve vozech a je kompatibilní s velkou většinou automobilových sedadel až na některé výjimky.
- 2- Dokonalé kompatibility je dosaženo v případě, že výrobce vozidla deklaruje, že jeho vozy jsou uzpůsobeny pro toto zařízení.
- 3- Toto zařízení je klasifikováno jako univerzální podle nejpřísnějších kritérií homologace v porovnání s předchozími modely, které již těmto novým nařízením nevyhovují.
- 4- Použití je možné pouze u vozu vybavených třibodovým bezpečnostním pásem s fixním nebo svinovacím zakončením, schváleným podle předpisů UN/ECE č.16 nebo podobnou normou.
- 5- V případě nejistoty kontaktujte výrobce zařízení nebo vašeho prodejce.

SK**UPOZORNENIE**

- 1- Táto autosedačka je univerzálne zariadenie pre deti. Schválené podľa predpisu č. 44. Je prispôsobené pre obecné použitie vo vozidlách a je kompatibilné s veľkou väčšinou automobilových sedadiel až na niektoré výnimky.
- 2- Dokonalejšiu kompatibilitu je dosiahnuté v prípade, že výrobca vozidla deklaruje, že jeho vozidlá sú prispôsobené pre tieto zariadenia.
- 3- Toto zariadenie je klasifikované ako univerzálne podľa najprísnejších kritérií homologácie v porovnaní s predchádzajúcimi modelmi, ktoré už týmto novým nariadeniam nevyhovujú.
- 4- Použitie je možné len u vozidiel vybavených trojbodovým bezpečnostným pásmom s fixným alebo zvinovacím zakončením, schváleným podľa predpisov UN/ECE č.16 alebo podobnou normou.
- 5- V prípade neistoty kontaktujte výrobcu zariadenia alebo vášho predajcu.

GR

- Τα δύσκαμπτα στοιχεία και τα πλαστικά τμήματα του συστήματος συγκράτησης παιδιών πρέπει να τοποθετούνται και να εγκαθίστανται κατά τέτοιο τρόπο ώστε, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης ενός οχήματος, να μην καλύπτονται από κινούμενο κάθισμα ή την πόρτα του οχήματος.
- Διατηρείτε όλους τους ιμάντες που χρησιμοποιούνται για τη στερέωση του συστήματος συγκράτησης παιδιών στο όχημα τετρωμένου και προσαρμύστε τους ιμάντες συγκράτησης του παιδιού. Επίσης, είναι σημαντικό να μην είναι συστραμμένοι οι ιμάντες.
- Αντικαταστήστε το σύστημα συγκράτησης παιδιών σε περίπτωση που υποστεί έντονη καταπόνηση κατά τη διάρκεια ατυχήματος.
- Είναι επικίνδυνο να πραγματοποιείτε οποιαδήποτε τροποποίηση ή προσθήκη στο σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς την έγκριση της αρμόδιας αρχής. Επίσης, επιβάλλεται να ακολουθείτε πιστά τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή σχετικά με την εγκατάσταση του συστήματος συγκράτησης παιδιών.
- Τοποθετείτε το κάθισμα σε σημείο που να προστατεύεται το παιδί από την ηλιακή ακτινοβολία, καθώς σε διαφορετική περίπτωση υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν στο παιδί εγκαύματα.
- Να επιτηρείται διαρκώς τα παιδιά όταν κάθονται στο σύστημα συγκράτησης.
- Βεβαιωθείτε ότι οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα που ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση προσκρούσεως στο άτομο που βρίσκεται στο κάθισμα έχουν τοποθετηθεί σταθερά.
- Μην χρησιμοποιείτε το σύστημα συγκράτησης παιδιών χωρίς το κάλυμμα του καθίσματος.
- Μην αντικαθιστάτε το κάλυμμα του καθίσματος με κάλυμμα διαφορετικό από εκείνο που συνιστάται από τον κατασκευαστή, διότι επηρεάζεται άμεσα η απόδοση της συσκευής συγκράτησης παιδιών.
- Εάν έχετε οποιαδήποτε απορία σχετικά με την εγκατάσταση και την ορθή χρήση του καθίσματός σας, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή του συστήματος συγκράτησης παιδιών.
- Εγκαταστήστε το σύστημα συγκράτησης παιδιών σε καθίσματα που στο εγχειρίδιο χρήσης υπάγονται στην "καθολική" κατηγορία, χρησιμοποιώντας την πρωτεύουσα διαδρομή της ζώνης.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλα φέροντα το φορτίο σημεία επαφής από εκείνα που περιγράφονται στις οδηγίες και σημειώνονται επάνω στο σύστημα συγκράτησης παιδιών.
- **Να μην χρησιμοποιείται σε κάθισμα εξοπλισμένο με αερόσακο.**
- Να προτιμάται πάντοτε τα οπίσθια καθίσματα, ακόμη και αν ο κώδικας οδικής κυκλοφορίας επιτρέπει την τοποθέτηση του συστήματος στα εμπρόσθια καθίσματα.
- Να βεβαιώνεστε ότι η ζώνη ασφαλείας του αυτοκινήτου είναι πάντοτε δεμένη.
- Ελέγχετε πάντοτε ότι δεν υπάρχουν υπολείμματα φαγητού ή κάτι παρόμοιο στην πόρπη ασφαλίσεως.
- Κατά τη διάρκεια του χειμώνα να φροντίζετε ώστε τα ρούχα του παιδιού να μην είναι πολύ ογκώδη.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

1 – Αυτό είναι ένα παιδικό κάθισμα «Γενικής Χρήσης». Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό Αριθ. 44, για γενική χρήση σε οχήματα και είναι συμβατά με τα περισσότερα καθίσματα αυτοκινήτων, όχι όμως όλα.

εγχειρίδιο του οχήματος ότι είναι δυνατή η τοποθέτηση παιδικού καθίσματος «Γενικής Χρήσης» για μωρά αυτής της ηλικιακής ομάδας στο όχημα.

3 - Αυτό το παιδικό κάθισμα έχει χαρακτηριστεί ως προϊόν «Γενικής Χρήσης», σύμφωνα με πιο αυστηρά κριτήρια από αυτά που ισχύουν σε προηγούμενα μοντέλα που δεν περιέχουν αυτή την ανακοίνωση.

4 – Είναι κατάλληλο μόνο αν το όχημα διαθέτει ζώνη ασφαλείας τριών σημείων στατικού τύπου ή με μηχανισμό συσπείρωσης, εγκεκριμένη σύμφωνα με τον Κανονισμό UN/ECE Αρ. 16 ή αντίστοιχα πρότυπα.

5 – Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή ή τον πωλητή του παιδικού καθίσματος.

- يجب وضع المكونات الصلبة بنظام تأمين سلامة الأطفال والأجزاء البلاستيكية وتركيبهما بحيث لا يكونا عرضة للانحشار تحت المقعد القابل للحركة أو في باب المركبة، وذلك في ظل الظروف العادية لاستخدام السيارة.
- احرص على شد كافة الأحزمة المستخدمة في ربط نظام تأمين سلامة الأطفال بالمركبة، وقم بضبط الأحزمة المستخدمة في تقييد حركة الطفل. كما أنه من الضروري عدم لي تلك الأحزمة.
- قم بتغيير نظام تأمين سلامة الأطفال في حالة تعرضه للضغط العنيف في حادثة.
- من الخطر محاولة التعديل أو القيام بأية إضافات من أي نوع للنظام بدون موافقة من السلطة المختصة. كما أنه من الضروري اتباع الإرشادات المتعلقة بتركيب نظام تأمين سلامة الأطفال التي توفرها الشركة المُصنّعة بكل دقة.
- احرص على حماية نظام تأمين سلامة الأطفال ضد ضوء الشمس لكي لا يتعرض الطفل للحروق.
- تجنب ترك الأطفال بدون إشراف أثناء وضعهم في نظام تأمين سلامة الأطفال.
- تأكد من إحكام تثبيت الأمتعة والأشياء الأخرى التي من الممكن أن تتسبب في إصابات للطفل الموجود بالمقعد في حالة حدوث تصادم.
- تجنب استخدام نظام تأمين سلامة الأطفال بدون غطاء المقعد.
- تجنب استخدام أي غطاء بخلاف غطاء المقعد الذي توصي به الشركة المُصنّعة حيث إنه يؤثر بشكل مباشر على طريقة أداء نظام تأمين سلامة الأطفال.
- في حالة عدم التأكد من طريقة تركيب المقعد والاستخدام الصحيح له، برجاء الاتصال بالشركة المُصنّعة لنظام تأمين سلامة الأطفال.
- قم بتركيب نظام تأمين سلامة الأطفال من خلال مواضع التثبيت المعدة في الفئة "الدولية" بدليل المستخدم، باستخدام المسار الأساسي للحزام.
- تجنب استخدام نقاط تثبيت لتوزيع الوزن بخلاف تلك المنصوص عليها في الإرشادات والتي تم تحديد مكانها على نظام تأمين سلامة الأطفال.
- تجنب استخدام ذلك النظام على مقعد مزود بوسادة هوائية.
- يفضل دائماً إعطاء الأولوية للمقاعد الخلفية عند تركيب النظام حتى ولو كان قانون السير يسمح بتركيب تلك الأنظمة في المقاعد الأمامية.
- احرص دائماً على ربط حزام الأمان بالسيارة.
- تحقق دائماً من عدم وجود بقايا طعام أو أية أشياء أخرى مشابهة في المشبك.
- في فصل الشتاء، احرص على عدم وضع الطفل في نظام تأمين سلامة الأطفال عند ارتدائه لملابس كبيرة الحجم.

انتبه!

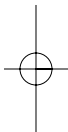
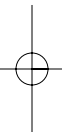
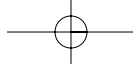
1. هذا الجهاز الوقائي هو جهاز "عالمي" مخصص لاستخدام الأطفال حسب النظام رقم 44، ومعدّ للاستخدام العام في السيارات، وهو ملائم لمعظم السيارات لكن ليس لجميعها.
2. يمكن تحقيق ملاءمة المقعد للسيارة في حال أشار منتج السيارة في كتالوج السيارة أن هذه السيارة ملائمة لتركيب جهاز وقائي "عالمي" لهذه الفئة العمرية.
3. صنّف هذا الجهاز الوقائي كجهاز "عالمي" بشروط مشددة أكثر من تلك التي كان معمولاً بها بالنسبة للأصناف السابقة التي لا تحمل مثل هذه الملاحظة.
4. ملائم فقط للسيارات المزودة بحزام أمان ثلاثي النقاط أوتوماتيكي أو ثابت، وفي بمواصفات ECE R16 أو بأي مواصفات أخرى معادلة لها.
5. في حال نشوء أي شك عليك استشارة منتج الجهاز الوقائي أو المستورد.

IL

- יש למקם ולהתקין רכיבים קשיחים וחלקי פלסטיק של התקן הבטיחות לילד כך שלא יתקעו מתחת למושב שניתן להזזה או בדלת הרכב בתנאי שימוש תקינים ברכב.
- וודא שכל הרצועות המשמשות להצמדת ההתקן לרכב מתוחות, והתאם את החגורות המשמשות לחגירת הילד. חשוב גם לוודא שהרצועות והחגורות אינן מפותלות.
- החלף את ההתקן לאחר שהיה נתון למתחים אלימים בתאונה.
- מסוכן לשנות או להוסיף משהו להתקן, בכל דרך שהיא, ללא אישור הרשות המתאימה. חובה גם למלא בקפדנות את ההוראות המסופקות על ידי היצרן בכל הנוגע להתקנת התקן הבטיחות לילד.
- הגן על המושב בפני קרינת שמש כדי למנוע כוויית מהילד.
- אל תשאיר ילדים ללא השגחה כאשר הם חגורים בהתקן הבטיחות.
- ודא שהמטען וחפצים אחרים העשויים לגרום לפציעה קשורים למקומם היטב, כדי למנוע פציעה של היושב במושב במקרה של תאונה.
- אין להשתמש בהתקן הבטיחות לילד ללא כיסוי המושב.
- אין להחליף את כיסוי המושב בכיסוי שאינו מומלץ על ידי היצרן, היות והכיסוי משפיע ישירות על התנהגות התקן הבטיחות.
- באם יש לך שאלות בנוגע להתקנה ושימוש הנכון במושב, אנא התקשר אל יצרן התקן הבטיחות לילד.
- התקן את מערכת התקן הבטיחות לילד במיקום המושבים המסווג כמיקום "אוניברסאלי" במדריך למשתמש, תוך שימוש במעבר הראשי של החגורה.
- אין להשתמש בנקודות מגע הנושאות בעומס, פרט לאלה המתוארות בהוראות ומסומנות במערכת התקן הבטיחות.
- אין להתקין את מושב הבטיחות על מושב רכב המצויד בכרית אוויר.
- העדף תמיד מושבים אחוריים, אפילו אם סוג הדרך מרשה התקנה במושב קדמי.
- וודא תמיד שחגורת הבטיחות של הרכב מהודקת.
- בדוק וודא תמיד שאין שאריות אוכל או שאריות דומות באבזם.
- בחורף הקפד שלא לחגור ילד הלושב בגדים תפוחים מדי.

שים לב

1. התקן ריסון זה הוא "אוניברסאלי" לשימוש ילדים הוא מאושר לפי תקנה מס' 44, לשימוש כללי ברכבים, והוא יתאים לרוב הרכבים, אל לא לכולם.
2. התאמה לרכב תיתכן במידה ויצרן הרכב ציין בספר הרכב, שרכב זה מותאם לעגינה של התקן ריסון "אוניברסאלי" לקבוצת גיל זו.
3. התקן ריסון זה סווג כ"אוניברסאלי" תחת תנאים מחמירים יותר מאשר אלה שהיו תקפים לדגמים קודמים ואשר אינם נושאים הערה זו.
4. מתאים רק לרכבים המצוידים בחגורת בטיחות תלת נקודתית אוטומטית או סטטית, העומדת בתקן ECE R16 או תקן שווה ערך.
5. במקרה של ספק, התייעץ עם יצרן התקן הריסון או עם היבואן.



(TEAMTEX)

Z.I. de Montbertrand - Rue du Claret
38230 Charvieu-Chavagneux
FRANCE

